

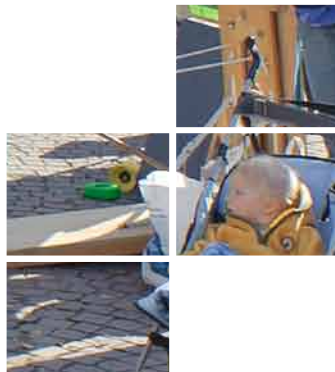
COLLAGE 4/10

Zeitschrift für Planung, Umwelt und Städtebau
Périodique d'urbanisme, d'aménagement et d'environnement
Publikation FSU, KPK/COSAC/COPC



THEMA

Die familienfreundliche
und kindergerechte Stadt
*La ville adaptée aux familles
et aux enfants*



FORUM

HafenCity à Hambourg:
le défi du renouvellement urbain
relevé avec brio

Inhalt / Sommaire

NEWS

- 4 Aktuelles aus Planung, Umwelt und Städtebau / *L'actualité de l'urbanisme, de l'aménagement et de l'environnement*

THEMA

- 8 Nachhaltiger städtischer Lebensraum für Familien mit Kindern / *Un habitat urbain durable pour les familles avec enfant* (Luca Pattaroni, Marie-Paule Thomas, Vincent Kaufmann)
- 12 «Kinderfreundliche Gemeinde» – Eine UNICEF Initiative für kindergerechte Lebenssituationen / *L'action «Commune amie des enfants» de l'UNICEF* (Silvie Theus)
- 14 «Auf Augenhöhe 1.20m» Kinderfreundliche Stadtentwicklung ist mehr als Planung / *Hauteur d'yeux: 1.20m* (Sebastian Olloz)
- 16 Kindergerechte Aussenräume: Welche Bedürfnisse haben Kinder? Aspekte zu Gestaltung, Ausführung und Unterhalt an einigen Beispielen / *Espaces extérieurs adaptés aux enfants: enjeux de conception, d'exécution et d'entretien* (Evelyne Kohler, Simone Hübscher)
- 18 Brachland – urbane Freiräume / *Brachland – Des friches à s'approprier* (Sabine Gresch, Martin Beutler)
- 21 Kindergerechte Verkehrsräume: Das Beispiel Schulweg / *Itinéraires adaptés aux enfants: l'exemple du chemin de l'école* (Heidi Hofmann, Ruth Kaufmann-Hayoz)

FORUM

- 24 HafenCity à Hambourg: le défi du renouvellement urbain relevé avec brio (Pierre Yves Delcourt)

FSU INFO

- 28 Verbandsnachrichten / *Informations de la fédération / Informazioni della federazione*

AGENDA

- 31 Terminkalender / *Calendrier*

IMPRESSUM

COLLAGE

Zeitschrift für Planung, Umwelt und Städtebau (erscheint 6 mal pro Jahr) / *Périodique d'urbanisme, d'aménagement et d'environnement (paraît 6 fois par année)*

Herausgeber / *Édité par*

FSU (*Fédération suisse des urbanistes /* Fachverband der Schweizer Raumplanerinnen und Raumplaner / *Federazione svizzera degli urbanisti / Federazioni Svizra d'Urbanists*); Organ der Kantonsplanerkonferenz (KPK) / *Organe de la Conférence suisse des aménagistes cantonaux (COSAC)*

Redaktion / *Rédaction*

Zentralkomitee / *Comité central*: Léo Biétry, Dominik Frei, Andreas Gerber, Cathérine Karsky, Henri Leuzinger, Michael Liebi, Barbara Wittmer, Nicole Wirz; Westschweizer Komitee / *Comité romand*: Léo Biétry, Cédric Cottier, Regina Gilgen Thétaz, Pierre Meylan, Jean-Daniel Rickli, Stéphane Thiébaud, Urs Zuppinger; Redaktion News / *Rédaction News*: Lea Guidon

Kontakt und Inserate / *Contact et annonces*

COLLAGE, c/o Henri Leuzinger, Postfach 358, 4310 Rheinfelden 1, Tel. 061 831 70 05, henri.leuzinger@bluewin.ch
Verlangen Sie unsere Inserattarife und Termine / *Demandez nos tarifs d'annonces et nos échéances*

Redaktionsschluss / *Délaï de rédaction*

COLLAGE 5/10: 17.08.10
COLLAGE 6/10: 15.10.10

Abonnemente / *Abonnements*

Mitglieder FSU: im Mitgliederbeitrag enthalten / *Membres FSU: inclus dans le montant de la cotisation*

Einzelabonnemente Schweiz/Europa pro Jahr (inkl. Porto) / *Abonnements individuels Suisse/Europe, par année (y.c. frais de port)*
CHF 85.00/€ 64,00

Kollektivabonnemente Schweiz pro Jahr (inkl. Porto) / *Abonnements collectifs Suisse, par année (y.c. frais de port)*
>5 Ex.: CHF 75.00
>20 Ex.: CHF 69.00

Kollektivabos Europa auf Anfrage / *Abonnements collectifs Europe sur demande*

Einzelhefte Schweiz/Europa (exkl. Porto) / *Exemplaires séparés Suisse/Europe (frais de port non compris)*

1 Ex.: CHF 16.00/€ 10,50
2–6 Ex.: CHF 14.50/€ 9,50
7–11 Ex.: CHF 12.50/€ 8,50
>12 Ex.: CHF 9.50/€ 6,50

Produktion / *Production*

Konzept, Gestaltung / *Graphisme, mise en pages*: Hahn und Zimmermann, Bern (www.von-b-und-c.net)
Druck / *Impression*: Stämpfli Publikationen AG, Bern (<http://publikationen.staempfli.com>)

Hinweise / *Avertissements*

Für unverlangt eingereichtes Text- und Bildmaterial wird keine Haftung übernommen. Artikel, Informationen sowie dem Heft beigelegte Prospekte, Initiativen und dergleichen können von der Meinung des FSU abweichen. Nachdruck nur mit Zustimmung der Autoren und Quellenangabe gestattet. Alle Text- und Bildrechte bleiben vorbehalten. / *La rédaction dispose librement des textes et images envoyés spontanément. Les articles et informations publiés dans la revue ainsi que les encarts (prospectus, initiatives, etc.) ne reflètent pas forcément la position de la FSU. Toute reproduction requiert l'autorisation de l'auteur et la mention de la source. Tous les droits sont réservés.*

Titelblatt / *Couverture*

Eine attraktive Fussgängerzone dient zugleich als Spielplatz für Kinder aller Altersstufen (Foto: H. Leuzinger, Rheinfelden)





Catherine Karsky



Nicole Wirz

Die familienfreundliche und kindergerechte Stadt

Die Stadt wird häufig nicht als kindergerecht und wenig familienfreundlich wahrgenommen: das Umfeld ist zu wenig grün und der Aussenraum zu wenig sicher für Kinder. Viele Haushalte ziehen dann aus der Stadt, wenn sich die Frage stellt, wo eine langfristige Zukunft mit der Familie geplant wird. Das Heft geht der Frage nach, was eine kindergerechte und damit auch familienfreundliche Stadt bieten muss und welche Kriterien stimmen müssen, damit sich eine Familie entscheidet mit dem Nachwuchs in der Stadt zu bleiben. Der erste Beitrag fasst die Ergebnisse im Rahmen des nationalen Forschungsprogramms NFP 54 zusammen: Kinder spielen bei der Standortwahl gemäss der Untersuchung eine herausragende Rolle. Die Qualitäten des Umfelds, die Nähe zu öffentlichen Einrichtungen und die Erschliessung mit dem öffentlichen Verkehr haben eine hohe Bedeutung, finanzielle Anreize offenbar weniger. Was zeichnet eine «kinderfreundliche Gemeinde» aus? Dies untersuchte die UNICEF und hat dafür eine entsprechende Initiative lanciert. In einer interdisziplinären Arbeitsgruppe ist ein thematisch differenzierter Fragebogen zur Standortbestimmung betreffend Kinderfreundlichkeit einer Gemeinde erarbeitet worden. In ihrem Beitrag erläutert sie, wie interessierte Gemeinden in einem mehrstufigen Prozess mit Einbezug von Kindern und Jugendlichen bis zur Auszeichnung der UNICEF als «kinderfreundliche Gemeinde» begleitet werden. Ein Label konnte bereits vergeben werden, eine ganze Reihe von Anträgen ist zur Zeit in der Beurteilung durch UNICEF. Was für eine kinderfreundliche Stadtentwicklung wichtig ist und welche konkrete Umsetzungshilfe die öffentliche Hand dafür in Basel entwickelt hatte, verrät uns der Beitrag «Auf Augenhöhe 1.20». Kinder brauchen Freiräume, Spielräume und Naturräume. Der Artikel über kindergerechte Aussenräume illustriert mit ein paar guten, einfachen Gestaltungsbeispielen wie Aussenräume gleichzeitig die Bedürfnisse von Kindern und gestalterische Anliegen erfüllen können. Dass selbst nutzungs offene oder ungenutzte Freiräume ein Potenzial für Kinderspielflächen sein können, dafür plädiert in seinem Beitrag der Verein Brachland, der solche Freiräume gestaltet und für die Quartierbevölkerung nutzbar macht. Schlussendlich erläutert der letzte Artikel die Ergebnisse eines Forschungsprojekts und zeigt auf, welche Anforderungen in der verkehrsplanerischen Praxis besser zu berücksichtigen sind, damit der Schulweg für Kinder zu einer sicheren und kindergerechter Erfahrung wird.

La ville adaptée aux familles et aux enfants

La ville est souvent perçue comme mal adaptée aux enfants et aux familles: l'environnement n'y est ni assez vert, ni assez sûr. Aussi de nombreux ménages quittent-ils la ville dès qu'il s'agit d'envisager l'avenir familial à long terme. Le présent numéro s'intéresse aux critères qu'une ville doit remplir pour que les familles avec enfants décident d'y rester. Le premier article résume les résultats obtenus dans le cadre du Programme national de recherche PNR 54, où il apparaît que les enfants jouent un rôle primordial dans les choix résidentiels des ménages. La qualité du cadre de vie, la proximité des équipements publics et la desserte en transports publics revêtent une grande importance, les incitations financières moins. Qu'est-ce qui caractérise une commune adaptée aux enfants? L'UNICEF s'est penchée sur la question et a lancé une action en la matière. Un groupe de travail interdisciplinaire a ici élaboré un questionnaire thématique permettant d'évaluer la situation des communes. L'article y relatif explique comment l'UNICEF accompagne les communes désireuses de mieux intégrer enfants et adolescents jusqu'à l'obtention du label «Commune amie des enfants». Une commune se l'est déjà vu décerner et toute une série de candidatures sont en cours d'examen. L'article intitulé «Hauteur d'yeux: 1.20m» nous dévoile les mesures concrètes que les pouvoirs publics bâlois ont mises en place pour favoriser un développement urbain adapté aux enfants. L'article suivant illustre, à travers quelques exemples d'aménagement à la fois simples et de qualité, comment les espaces extérieurs peuvent répondre aux besoins des enfants en même temps qu'à certaines exigences esthétiques. Que même les espaces désaffectés ou sans destination bien définie puissent aussi constituer des aires de jeu potentielles pour les enfants, c'est ce que montre ensuite l'association Brachland, qui aménage de tels espaces de manière à ce que les habitants des quartiers puissent se les approprier. Enfin, le dernier article de cette édition présente les exigences à prendre en compte dans la planification des transports pour que les enfants puissent emprunter le chemin de l'école en toute sécurité.

Vorschau COLLAGE 5/10 Das Wasser in der Stadt: Vom Wasser als Infrastrukturanlage, Produktionsstandort, Entsorgungskanal zum Ort der urbanen Freizeit. Mit Artikeln zum Ufergesetz des Kantons Bern, zum Leitbild Seebecken Zürich, zur raumplanerisch-juristischen Bedeutung von Land, das mittels Landschaftstümpfen entstanden ist sowie zur Thematik von öffentlichen oder privaten Seeufern geben wir in der nächsten Ausgabe der COLLAGE einen Überblick über die Schnittstelle zwischen Siedlung und Wasser: Dem städtischen Ufer.

Aktuelles aus Planung, Umwelt und Städtebau / *L'actualité de l'urbanisme, de l'aménagement et de l'environnement*

Décès de Jacques Vicari

Le comité de rédaction de COLLAGE s'associe à la peine de sa famille et de ses proches et rend hommage à Jacques Vicari, décédé le 6 juin 2010. Nous l'avons connu comme professeur et directeur de l'Ecole d'architecture de Genève puis du Centre d'écologie humaine et des sciences de l'environnement. Il nous a fait partager son intérêt pour la ville et ses préoccupations pour le milieu urbain.

Dès la parution de la revue COLLAGE, il a été associé aux réflexions du comité de rédaction romand et il a contribué à l'élargissement de sa réflexion. Il a apporté à la revue deux contributions notoires, l'une en 1997 sur la ville en friche et l'autre dans le troisième numéro de cette année sur la crise environnementale de la ville actuelle. Il rappelait aux urbanistes leur responsabilité dans la gestion de la ville et du territoire et leur proposait de modifier leur approche: «il s'agit de savoir quelle société peut être reçue sur un territoire donné dans la mesure où les ressources sont rares». Nous garderons de Jacques Vicari le souvenir de sa créativité intellectuelle, de son ouverture au débat et de sa disponibilité. (Pour le comité de rédaction romand de COLLAGE, Jean-Daniel Rickli)

Nachruf zu Jacques Vicari

Die Redaktion von COLLAGE trauert mit der Familie und Freunden um Jacques Vicari, der am 6. Juni 2010 verstorben ist. Wir kannten und schätzten ihn als Professor und Direktor der Architekturschule und später des Zentrums für Humanökologie und Umweltwissenschaften der Universität Genf. Immer wieder hat er uns mit seiner Begeisterung für die Stadt und seinen Überlegungen zum städtischen Milieu angesteckt und mitgerissen, wofür wir ihm sehr dankbar sind.

Seit dem ersten Erscheinen der COLLAGE war Jacques Vicari mit dem Westschweizer Komitee der Redaktion stets verbunden, und er hat massgeblich dazu beigetragen, Inhalt, Themenspektrum und Horizont unserer Zeitschrift zu erweitern. Zudem hat er auch zwei wichtige Beiträge für die COLLAGE geschrieben: einen ersten im Jahr 1997 über die brachliegende Stadt und den zweiten für die dritte Ausgabe des laufenden Jahres über die Umweltkrise in der modernen Stadt. Dabei

erinnerte er die Raumplanerinnen und Raumplaner an ihre Verantwortung und schlug vor, in der Planung von Stadt und Raum einen andern Ansatz zu verfolgen: «Heute geht es darum zu erkennen, welche Gesellschaft in einem Raum leben kann, in dem die Ressourcen knapp sind.» Wir werden Jacques Vicari nicht zuletzt wegen seiner intellektuellen Kreativität, seiner offenen Gesprächshaltung und seiner Einsatzbereitschaft in ehrender Erinnerung behalten. (Für das Westschweizer Komitee der COLLAGE-Redaktion: Jean-Daniel Rickli)

VERANSTALTUNG

Rundweg Architektur, Siedlung, Landschaft

Der Rundweg Architektur, Siedlung, Landschaft ist das Teilprojekt 9 des Gmeindwäg Kirchlintach. Anhand der 26 Stationen des Rundwegs mit ihren Informationstafeln kann man die Veränderungen im Landschaftsbild nachverfolgen als Summe einzelner Eingriffe, die durch Mensch und Umwelt vollzogen wurden.

Die Gemeinde Kirchlintach ist auf Grund der Nähe und der guten Verkehrsanbindung nach Bern ein Teil des Agglomerationsraumes Bern und befindet sich im Spannungsfeld zwischen Land und Stadt. Als Naherholungsraum ist sie ebenso gefragt wie als urbanes Siedlungsgebiet einer städtischen Bevölkerung. Es besteht folglich die Schwierigkeit, ein tragbares Gleichgewicht zwischen dem Erhalt von Altem und der Ansiedlung von Neuem zu erreichen. Es gilt den ländlichen Charakter zu schützen, der für die Gemeinde prägend ist, und dennoch den Ansprüchen der heutigen Raum- und Landschaftsentwicklungen gerecht zu werden.

Dank verschiedenster Interessengruppen wie Architekten, Landwirten, Raumplanern oder Privatpersonen, denen die Entwicklung der Gemeinde am Herzen lag und liegt, konnte sich diese zu ihrem heutigen homogenen Erscheinungsbild entwickeln.

Das Teilprojekte des Gmeindwäg «Architektur, Siedlung, Landschaft – ein Rundweg» wurde in Freiwilligenarbeit durch die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Kirchlintach realisiert und von der Schweizerischen Stiftung für Landschaftsschutz und der Panorama AG für Raumplanung, Architektur und Landschaft gesponsert.

Rund um den Gmeindwäg Kirchlintach gibt es noch bis am 19. September 2010 verschiedene Führungen und Veranstaltungen für Erwachsene und auch für Kinder.

Informationen: www.gmeindwaeg.ch

VERANSTALTUNG

Stadt vor Augen – Landschaft im Kopf

Im Rahmen der Ausstellung «Stadt vor Augen – Landschaft im Kopf» über die Verwandlung der Schweiz finden im Naturama zwei Führungen statt: die eine im August mit Christof Hirtler, die andere im September mit Herbert Bühl.

Der Fotograf Christof Hirtler bereiste die Schweiz und sammelte eindruckliche Bilder für die Ausstellung. Ob Emmen oder Oftringen, ob Suhr oder Wollerau: auf den ersten Blick scheinen diese Orte anonym und austauschbar. Genauer betrachtet wird sichtbar, wie sorgfältig oder zufällig Entwicklung geschieht und wie um Identität gerungen wird.

Herbert Bühl, Direktor des Naturamas und Präsident der Eidgenössischen Natur- und Heimatschutzkommission, ist oftmals vor Ort, wenn in den schönsten Landschaften der Schweiz neue Bauprojekte anstehen. Er spricht in seiner Führung über die Hintergründe und Kräfte, die unseren Lebensraum verändern. Die Ausstellung dauert noch bis am 24. Oktober 2010.

Daten: 29.08. und 11.09.2010

Zeit: jeweils 14–15 Uhr

Ort: Naturama Aarau

Informationen: www.naturama.ch

MANIFESTATION

L'éolien, c'est tout naturel

Energie éolienne et protection de la nature: pour que le courant passe. Un congrès commun de Pro Natura et Suisse Eole.

Où peut-on construire des éoliennes? Combien la Suisse peut-elle en accueillir? Pro Natura, organisation de protection de l'environnement, et Suisse Eole, association pour la promotion de l'énergie éolienne, cherchent ensemble des réponses à ces questions. Réunies autour d'un même objectif – assurer à la Suisse un approvisionnement énergétique durable tout en protégeant la nature

– les deux organisations mettent sur pied un congrès commun consacré aux perspectives de l'énergie éolienne en Suisse.

Le but est de montrer que le conflit d'intérêt entre la protection de la nature et des paysages et l'exploitation de l'énergie éolienne n'est pas insurmontable, pour autant que la recherche de solutions se fasse dans le dialogue et le respect mutuel. Il faut pour cela intensifier les échanges entre les différents acteurs, entretenir la confiance et accepter les différences de point de vue.

Le congrès abordera les thèmes suivants: politique et aménagement du territoire, sécurité de planification (notamment la question des baux), objectifs énergétiques et climatiques des pouvoirs publics et des organisations environnementales, développement des réseaux électriques (Smart Grids). On montrera, exemples concrets à l'appui, comment des conflits peuvent être résolus en ménageant protection de la nature et production d'énergie.

Date: 31.08.2010

Lieu: Rathaus de Berne

Informations: Suisse Eole, Tél. 061 333 23 02
wind@ideja.ch, www.suisse-eole.ch

VERANSTALTUNG

RPG-Revision: Herausforderungen für die Kantone und Gemeinden

Die Teilrevision des RPG zielt darauf ab, die Siedlungsentwicklung nach Innen zu stärken, ältere, in die Jahre gekommene Quartiere zu sanieren und überdimensionierte Bauzonen zu verkleinern. Die Raumplanung soll zu diesem Zweck über eine Stärkung der kantonalen Richtplanung und eine intensivere grenzüberschreitende Zusammenarbeit gezielt auf eine nachhaltige Entwicklung ausgerichtet werden. Was bedeutet die RPG-Revision für die Kantone und Gemeinden? Wie sind die künftigen kantonalen Richtpläne auszugestalten, damit die Siedlungsentwicklung in den Gemeinden besser gesteuert werden kann? Braucht es gesetzliche Anpassungen? Was muss man sich unter einer besseren regionalen Zusammenarbeit vorstellen? Diesen und ähnlichen Fragen will die Tagung nachgehen, innovative Planungen sowie Erfolg versprechende Lösungen präsentieren und die politische Akzeptanz des Gesetzesentwurfs ausloten. In die Diskussionen einfließen werden auch die Ergebnisse des im Juni 2010 präsentierten «Kantonsmonitorings Raumplanung» von Avenir Suisse. Die Tagung ist zweisprachig, mit Simultanübersetzung.

Datum: 03.09.2010

Ort: Solothurn, Landhaus

Informations: www.vlp-aspan.ch

VERANSTALTUNG

Der älteste Bewohner des Hasli: Eine Architour mit dem Mountainbike

Der älteste Bewohner des Haslitals ist der Föhn, besagt der Volksmund. Dieser Föhn ist für viele Feuersbrünste im Berner Oberland verantwortlich. So auch in Meiringen, wo nach einem Sturm 1892 ein Grossteil des Dorfes abbrannte. Mit dem Wiederaufbauplan entstand ein vollkommen neuer Ortskern in Rasterstruktur und muralem Erscheinungsbild. In diesem Kontext hinterlassen zwei ansässige Architekturbüros interessante, moderne Bauten als wegweisende Beispiele zum Bauen in den Bergen. Bei Touren mit dem Mountainbike in der Umgebung entdecken wir das weite Streusiedlungsgebiet mit der eindrücklichen Bergkulisse und setzen uns mit touristischer Infrastruktur und Bauten der Stromindustrie auseinander.

Zielpublikum: Architekten, Planerinnen sowie weitere Interessierte. Leitung: Urs Heimberg. Kosten: CHF 300.– inkl. zwei Übernachtungen mit Frühstück.

Datum: 10.–12.09.2010

Ort: Berner Oberland

Informationen: Berner Fachhochschule
Architektur, Holz und Bau
Tel. 034 426 41 03, wb_bu.ahb@bfh.ch

VERANSTALTUNG

Bewegungsförderung im Wohnumfeld: Gestaltungspotenziale für mehr Qualität, Begegnung und Ökologie

Freiräume um Wohn- und Geschossbauten sowie öffentliche Räume in Quartieren bilden einen beachtlichen Teil der gesamten Siedlungsfläche der Schweiz. Meistens wird ihnen als Restflächen zu wenig Beachtung geschenkt. Doch in diesen Freiräumen schlummert ein ungenutztes Potenzial, das durch entsprechende Gestaltung zu einer höheren Wohn- und Lebensqualität der Quartierbewohner beitragen kann. Zugängliche Nischen, einladende Ecken, verspielte Ränder, grüne Aussichten schaffen für Kinder und Erwachsene Bewegungs- und Begegnungsorte, Wohlbefinden, Lebensqualität und erhalten die heimische Biodiversität. Das Seminar befähigt Planerinnen, Umsetzer und Investorinnen in ihrer beruflichen Tätigkeit nachhaltige Aspekte der Gesundheits- und Bewegungsförderung, der Gesellschaft und der Ökologie in die Planung und Gestaltung von Wohnumfeld und Quartieren einzubeziehen.

Die Teilnehmenden kennen Funktionen und Ansprüche der Nutzenden, insbesondere von Kindern und Jugendlichen, an das Wohnumfeld und wissen, wie diese erfüllt werden können; erarbeiten ein Argumentarium zur (Um-)Gestaltung von Wohnumgebungen; diskutieren Verbesserungsmöglichkeiten und Fallbeispiele für eine erfolgreiche Umsetzung; kennen die wichtigsten Aspekte der Gesundheits- und Bewegungsförderung und deren Bedeutung für die Gesellschaft, insbesondere für Kinder und Jugendliche.

Datum: 15.09.2010

Ort: Kloster Dornach

Informationen: sanu | bildung für nachhaltige entwicklung

Nadine Gehrig, Projektleiterin,

ngehrig@sanu.ch; Tel. 032 322 14 33

Anmeldung bis am 20.08.2010

VERANSTALTUNG

Wetzikon – Unser Stadtzentrum im Wandel der Zeit

Entdecken Sie auf einem geführten Rundgang das Zentrum von Wetzikon mit ihren alten sowie neuen Wohn- und Gewerbebauten. Die Route führt vom Schloss über die Kirche hin zur neuen Seniorenresidenz mit Concierge. Vorbei an schmucken Flarzhäusern, neuen Einkaufs- und Wohnhäusern. Im neu entstehenden Stadtquartier Widum werden die Vorstellungen der Behörden über die künftigen Entwicklungen aufgezeigt. Als Ausklang wird ein Apéro im Wetziker Ortsmuseum serviert.

Daten: 09./16.09.2010

Zeit: jeweils 18.15–19.45 Uhr

Ort: Wetzikon

Informationen: www.wetzikontakt.ch

MANIFESTATION

Terrains de sport engazonnés: «Le match se gagne lors de la conception»

Le cours vous transmet les bases théoriques et pratiques pour planifier les installations sportives extérieures. Le choix du système de gazon, concordant avec l'intensité d'utilisation souhaitée, est au centre des débats. Mais une installation sportive moderne doit également prendre en compte des aspects d'écologie urbaine et s'intégrer dans le paysage. Les participants acquerront des connaissances en matière de gazons naturels et artificiels qui leur permettront d'analyser et d'évaluer correctement les situations rencontrées et de proposer des recommandations envisageables.

Les participant(e)s pourront juger de l'enjeu des installations sportives dans le paysage et l'aménagement du territoire; se rendre compte des aspects écologiques des terrains de sport engazonnés; connaître les différents systèmes de construction de terrain de gazon naturel; discerner le système de terrain à gazon naturel ou synthétique répondant au mieux à leur besoin.

Objectif de mise en œuvre: Grâce aux compétences acquises, vous êtes en mesure de planifier des terrains de sport au plus près des besoins et exigences posés nécessitant le moins d'entretien possible.

Date: 21.09.2010

Lieu: Office fédéral du sport OFSPO, Macolin

Informations: sanu | formation pour le développement durable

Tél. 032 322 14 33, www.sanu.ch

Délai d'inscription: 30.08.2010

MANIFESTATION

IBA Basel 2020 «Eine Zukunft à trois? Un avenir zu dritt»

L'exposition internationale d'architecture IBA Basel 2020 commence cet automne! Les cérémonies d'ouverture de ce projet décennal se dérouleront les 15/16 octobre 2010 à Bâle, Saint-Louis, Riehen, Lörrach et Rheinfelden (D/CH). Sous la responsabilité de l'Eurodistrict Trinational de Bâle (ETB), le comité directeur de l'IBA a nommé les membres du comité scientifique de l'IBA, composé de membres des trois pays. Le Dr. Martin Jann, en qualité de directeur de l'IBA, est en charge de la gestion opérationnelle du projet.

Avec le leitmotiv «Eine Zukunft à trois? un avenir zu dritt», le comité scientifique IBA développe les critères d'excellence selon lesquels les futurs projets de l'IBA seront évalués et choisis. Le leitmotiv de l'IBA Basel 2020 est le suivant: se rapprocher, au-delà des frontières, pour une région forte, et grandir ensemble afin de prendre de l'importance dans le concert européen des villes et métropoles.

Les scènes principales de l'IBA Basel 2020 sont les espaces frontaliers entre les trois pays, les transitions entre la ville et le paysage ainsi que les points focaux de l'urbanisation et de l'économie de la connaissance. La politique, l'administration, l'économie, les citoyens deviennent des partenaires et des co-organisateurs de l'IBA Basel 2020.

L'IBA Basel 2020 poursuit ainsi la tradition des expositions internationales d'architecture: elle crée le cadre pour l'innovation commune et fait de l'avenir de la région urbaine l'affaire de tous. Les premiers plans et premières stratégies de ce programme de développement, établi sur dix ans, de l'IBA Basel 2020 seront présentés lors de l'ouverture de l'IBA, les 15/16 octobre 2010.

Informations: Dr. Hans-Peter Wessels, Président IBA Basel 2020, Tél. 061 267 91 58
Dr. Martin Jann, Directeur IBA BASEL 2020, Tél. 061 267 93 72, www.iba-basel.net

NACHRICHTEN

40 Jahre Stiftung Landschaftsschutz Schweiz SL

Ein kleines Jubiläum für eine grosse Sache: Die SL feiert dieses Jahr ihr 40-jähriges Bestehen. Als die treibende Kraft des Landschaftsschutzes trug sie in dieser Zeit Wesentliches zur Sensibilisierung für die von Banalisierung und Zersiedelung bedrohten Landschaften der Schweiz bei. Für die Zukunft hat sie als Begründerin der Landschaftsinitiative noch Grosses vor.

Informationen: www.sl-fp.ch

NOUVELLES

L'agglomération transfrontalière: dynamisme, jeunesse et cosmopolitisme

Le premier Audit urbain transfrontalier a été mené dans l'espace urbain franco-valdo-genevois. Cet espace est, avec 802 000 habitants, de taille modeste en comparaison européenne, mais il se distingue par sa dynamique démographique et la jeunesse de sa population. Son caractère cosmopolite et son taux d'activité élevé sont à attribuer davantage à sa partie suisse, alors que la part relativement importante de familles avec de jeunes enfants de même que celle de propriétaires relèvent plutôt de sa partie française. Cet Audit urbain transfrontalier (2006) a été réalisé par l'Office fédéral de la statistique (OFS) et l'Office cantonal de la statistique de Genève (OCSTAT), en collaboration avec l'Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE, Lyon) et l'Office fédéral du développement territorial (ARE).

Informations: www.statistique.admin.ch,
www.are.admin.ch

NACHRICHTEN

Raumplanung im Klimawandel

Das Thema Klimawandel ist eines der beherrschenden Themen in Politik und Medien. In der europäischen wie auch in der schweizerischen Raumplanung wird der Klimawandel als einer der wesentlichen «Mega-Trends» betrachtet. Aus diesem Grund befasste sich die Regionalplanung Zürich und Umgebung RZU in einem Symposium und in ihrer Delegiertenversammlung vom 17. Juni 2010 eingehend mit der «Raumplanung im Klimawandel».

Die Bedeutung des Klimawandels für die Raumplanung liegt in den drei nachfolgend ausgeführten Punkten begründet. Erstens gilt es, die Folgeerscheinungen des Klimawandels wie Temperaturanstieg und veränderter Wasserhaushalt planerisch anzugehen. Planerische Aufgaben im Hinblick auf die Anpassung an den Klimawandel ergeben sich unter anderem in den Bereichen Siedungsklima, Siedlungsentwässerung und Gefahrenvorsorge. Zudem muss sich die Raumplanung mit landschaftlichen Veränderungen auseinandersetzen.

Zweitens stellt sich die Frage, welchen Beitrag die Raumplanung an den Klimaschutz bereits leistet oder in Zukunft noch leisten könnte. Im Rahmen der Veranstaltung wurden keine grundlegenden Ziel- und Interessensgegensätze zwischen dem Klimaschutz und der Raumplanung festgestellt. Im Gegenteil: Die Raumplanung strebt seit jeher kompakte, auf den öffentlichen Verkehr ausgerichtete Siedlungsstrukturen an. Die resultierende Verkehrsvermeidung und Verlagerung auf den öffentlichen Verkehr sowie die effiziente Nutzung der Infrastrukturen tragen zu einem geringeren CO₂-Ausstoss bei. Weitere Beiträge an den Klimaschutz sind die intensivierte Förderung des Langsamverkehrs sowie die forcierte Umsetzung der Siedlungsverdichtung an verkehrlich gut erschlossenen Standorten.

Drittens sollte sich die Raumplanung mit den Konsequenzen von klimapolitischen Massnahmen in den angrenzenden Sachbereichen wie Verkehr und Energie auseinandersetzen. Die Sicherung der notwendigen Flächen für die intensivierte Verlagerung vom motorisierten Individualverkehr auf den ÖV wird – insbesondere in den dicht besiedelten Grossräumen – eine grosse Herausforderung darstellen. Die verstärkte Umstellung auf erneuerbare Energien Konsequenzen für das Landschaftsbild (z. B. Wasserkraft), die Erholungsnutzung (z. B. Geruchsemissionen bei Biogasanlagen) sowie den Denkmalschutz (z. B. Solarenergie).

Die RZU geht davon aus, dass sich die Raumplanung wegen des Klimawandels und der damit verbundenen Herausforderungen nicht grundsätzlich verändern muss. Die Zielsetzungen der Raumplanung sollten jedoch noch konsequenter als bisher umgesetzt werden. Besonders relevant ist die Erarbeitung von Zukunftsvisionen räumlicher Entwicklung. Eine «visionäre Leitplanung», die offen und flexibel auf sich ändernde Umstände reagieren kann, wäre eine überzeugende Antwort auf die Erfordernisse der «Raumplanung im Klimawandel».

Informationen: Regionalplanung Zürich und Umgebung (RZU)
Donald A. Keller, Direktor; Marc Zaugg Stern, Sekretär, Tel. 044 381 36 36, info@rzu.ch

AUSBILDUNG

Neuer HSR-Professor für Raumentwicklung

Die HSR Hochschule für Technik Rapperswil hat Andreas Schneider (dipl. Architekt ETH/Raumplaner ETH/NDS) per 1. September 2010 zum Professor im Studiengang Raumplanung gewählt. Nebst der Lehrtätigkeit soll er voraussichtlich die Leitung des Instituts für Raumentwicklung, angewandte Forschung und Beratung (IRAP) übernehmen. Damit leitet die HSR den in 2 bis 3 Jahren anstehenden Generationenwechsel im Lehrkörper ein.

AUSBILDUNG

University Professional (UP) Stadt- und Regionalmanagement UNIBAS 2010/11

Ziel des Studiums ist eine fachgerechte, als University Professional zertifizierte Ausbildung von Stadt- und Regionalmanagern und -managerinnen. Nach erfolgreicher Absolvierung des Studiengangs sind die Teilnehmenden befähigt, eine verantwortliche Position im Bereich Stadt- und Regionalmanagement wahrzunehmen. Sie sind in der Lage, die Entwicklung und Umsetzung eines ganzheitlichen strategischen Konzepts für eine Stadt oder Region und Fragen der Standortförderung zu realisieren, wobei der öffentliche und der private Sektor partnerschaftlich zusammenwirken. Dabei gehört es u. a. zu den Aufgaben der Konzeption, die Wissens- und Erfahrungsdifferenzen der Teilnehmenden, die

meist aus unterschiedlichen Fachbereichen stammen, auszugleichen und alle zu einem gemeinsamen Ziel zu führen.

Der University Professional richtet sich an Personen, die Interesse an einer ganzheitlichen fachlichen Auseinandersetzung haben mit Schwerpunkt auf der Bewertung der wirtschaftlichen Entwicklung einer Stadt und Region, der Erarbeitung von Stadtentwicklungskonzeptionen, der Zusammenarbeit mit Unternehmen und Verbänden, der Förderung des Images einer Stadt und Region und der Stärkung von Standorten.

Die Fortbildung führt zum «University Professional (UP) Stadt- und Regionalmanagement», ausgestellt von der Universität Basel. Der Titel wird erteilt, wenn die Diplomarbeit erfolgreich erstellt, die Abschlussprüfung mit Erfolg bestanden und die Module mit Erfolg absolviert wurden.

Kursdauer: Bis 1. Oktober 2011. Das Studium enthält 12 Module, die innerhalb von 2 Semestern, d.h. einem Jahr, zu absolvieren sind. Ein Modul umfasst zwei Tage. Die Eigenleistungen der Studierenden bestehen aus der Vor- und Nachbereitung der Lehrveranstaltungen sowie der Bearbeitung von Lernmaterialien im Selbststudium. Beginn: 29. Oktober 2010
Anmeldeschluss: 1. Oktober 2010

Informationen: Charlotte Ciprian, Universität Basel, Departement Umweltwissenschaften
Tel. 061 267 36 44
Charlotte.Ciprian@unibas.ch
www.stadtmanagement.ch
www.stadtundregionalmanagement.ch

PUBLIKATION

Zofingen – 200 Jahre Siedlungsentwicklung ausserhalb der Stadtmauern



Die Stadt Zofingen hat mehr zu bieten als «nur» eine mittelalterliche Altstadt. Auch ausserhalb der Stadtmauern sind die Baudenkmäler zahlreich. Diese weniger bekannten Bauzeugen können nun dank der neusten Publikation in der Reihe «Baukultur entdecken» aufgestöbert werden.

Ausgehend von den imposanten Obstgärten in den «Reuten» führt das handliche Falblatt zu 16 Objekten, darunter die öffentlichen Kulturbauten des 19. Jahrhunderts im Promenadengürtel, die Fabrikbauten jenseits der Geleise und faszinierende Bauten des 20. Jahrhunderts. Kurz und prägnant werden die Objekte beschrieben und mit Bild vorgestellt. Die Publikation bietet Einheimischen und Gästen einen neuen Blick auf die Stadt Zofingen.

Die Falblätter «Baukultur entdecken» können unter www.heimatschutz.ch bestellt werden.

Informationen: Schweizer Heimatschutz, Karin Artho, Tel. 044 254 57 00
Stadt Zofingen, Brigitte Albisser, Tel. 062 745 71 72

PUBLIKATION

L'aménagement du territoire entre prescriptions et exécution: Inventaire des instruments cantonaux de maîtrise de l'urbanisation



En Suisse, la croissance de l'urbanisation s'accélère imprimant ces dernières années un nouvel élan au débat sur l'aménagement du territoire. Les réactions politiques que cette évolution suscite se focalisent sur la scène fédérale. Pourtant, les cantons jouent un rôle clé en matière d'aménagement du territoire. Le nouveau monitoring cantonal d'Avenir Suisse tient compte de cette réalité et présente le premier relevé exhaustif des instruments cantonaux de gestion de l'urbanisation. Le monitoring révèle de profondes différences dans la qualité des instruments d'aménagement du territoire utilisés par les cantons. Comme attendu les cantons urbains arrivent en tête du classement général. De même les petits cantons se positionnent en fin de classement. Toutefois malgré des similitudes structurelles, on trouve de grandes différenciations dans le classement. L'étude aboutit à la conclusion que le développement territorial ne peut être réellement maîtrisé que si les autorités responsables parviennent à défendre les buts et principes généraux vis-à-vis des intérêts particuliers locaux.

Auteurs: Daniel Müller-Jentsch (Avenir Suisse), Lukas Rühli (Avenir Suisse)
Editions: Avenir Suisse, Zürich 2010, 152 pages, CHF 14.–
Commander: www.avenir-suisse.ch

PUBLIKATION

Grands ensembles en situation: Journal de bord de quatre chantiers

A la façon d'un journal de bord construit rétrospectivement, cet ouvrage revisite quatre opérations de logements mises en œuvre vers la fin des années cinquante: la ville verte de Briey-en-Forêt, la ville nouvelle de Bagnols-sur-Cèze, la ZUP de Bures-Orsay et la cité des 4000 à La Courneuve. Il rend compte de la façon dont le site, avec ses contraintes géographiques et administratives, a sin-



gularisé cet habitat pensé *a priori* comme uniforme. Visites de chantier, relevés de terrain, croquis *in situ* et échanges entre architectes et élus locaux sont examinés en détail afin d'exposer les lignes de conflit

et les divergences d'intérêts qui peu à peu détournent les chantiers de leur programme initial. Remettant en question l'idée du site comme impensé des grands ensembles, ce livre prend part au débat actuel sur la démolition reconstruction du logement subventionné en proposant une politique de transformation fondée sur la spécificité du lieu.

Auteur: Sandra Parvu
Aux éditions MétisPresses, Collection vues-Ensemble; Postface de Djamel Klouche
208 pages, 93 images, www.metispresses.ch

PUBLIKATION

Santé et développement territorial

Depuis l'apparition des doctrines hygiénistes au XIX^e siècle, la santé constitue un facteur structurant majeur de la ville et de l'espace urbain. L'augmentation croissante des coûts replace aujourd'hui les relations entre santé et aménagement du territoire au cœur des débats publics. Elles soulèvent de nombreuses interrogations liées à l'évolution de notre société et à son usage des services de santé, aux inégalités entre territoires, à la répartition et à l'accessibilité de l'offre de soin, ou à leur rôle dans la cohésion territoriale et dans l'économie locale. Cet ouvrage montre qu'une intégration réfléchie de la dimension santé dans la politique d'aménagement du territoire permet de dynamiser la fonction de prévention au sein des politiques territoriales et de renforcer la faisabilité du principe de précaution présent dans la loi sur la protection de l'environnement. Des opportunités en termes de concepts, de démarches et d'instruments susceptibles de renouveler les politiques territoriales sont identifiées, notamment différents instruments d'analyse, dont celui permettant de traduire au mieux les enjeux actuels de la santé dans les démarches d'aménagement et de développement: l'évaluation d'impact sur la santé (EIS). Les points de vue inédits permettent d'envisager de nouvelles stratégies capables d'appuyer le développement durable des territoires et de favoriser une meilleure gouvernance institutionnelle.

Ce livre s'adresse tout particulièrement aux chercheurs, enseignants et praticiens dans les domaines de la santé, de l'aménagement du territoire, de l'environnement et du développement territorial durable.

Auteurs: Simon Richoz, Louis-M. Boulianne et Jean Ruegg
ISBN: 978-2-88074-840-1, 2010, 208 pages, 15×21 cm, thermocollé, CHF 47.50



Nachhaltiger städtischer Lebensraum für Familien mit Kindern

LUCA PATTARONI
MARIE-PAULE THOMAS
VINCENT KAUFMANN
Laboratoire de Sociologie Urbaine
(LaSUR), EPFL



[ABB. 1]

[ABB. 1] Kinderfreundlich heisst zunächst einmal autofrei oder wenigstens Tempo 30. Dann verwandelt sich ein Platz ohne viel Zubehör in ein Spielplatz. (Foto: H. Leuzinger, Rheinfelden)

Kinder spielen für Familien eine zentrale Rolle bei der Wahl ihres Wohnstandorts. Im Rahmen des nationalen Forschungsprogramms «sustainable built environment» (NFP 54, SNF) wurde eine Befragung in 1000 Haushalten mit Kindern durchgeführt, um die ausschlaggebenden Kriterien für die Entscheidung des Wohnstandort einer Familie herauszuarbeiten.

Wie auch in zahlreichen anderen europäischen Ländern, sieht man sich in der Schweiz seit einigen Jahrzehnten mit einer zunehmenden Ausdehnung des besiedelten Gebiets konfrontiert. Selbst wenn dieses Phänomen der Suburbanisierung gebremst zu werden scheint, hat es zu vielen negativen Auswirkungen wie räumliche Zersiedelung, Verkehrszunahme des motorisierten Individualverkehrs und sozialräumliche Segregation geführt. Dieses Phänomen steht auch im Zusammenhang mit der Wohnmobilität von Familien. In der Phase der Familiengründung neigen diese dazu, die dichten städtischen Räume zu verlas-

sen. Einen nachhaltigen städtischen Lebensraum für Familien zu schaffen, ohne den Menschen unerwünschte Lebensformen aufzuzwingen, bedeutet somit, die Beweggründe von Familien bei ihrer Wohnstandortwahl genauer zu verstehen, d. h., das, was sie suchen und was sie zu meiden versuchen. In diesem Zusammenhang wurde im Rahmen des nationalen Forschungsprogramms «sustainable built environment» (NFP 54, SNF) eine Befragung in 1000 Haushalten mit Kindern in den zwei Agglomerationsräumen von Bern und Lausanne durchgeführt. Ziel dieser Befragung war es, die verschiedenen Bausteine herauszuarbeiten, die im Moment der Entscheidung über einen Wohnstandortwechsel einer Familie Ausschlag gebend sind.

Die Studie geht von der grundsätzlichen Hypothese aus, dass die Wohnstandortentscheidungen von Familien nicht ausschliesslich auf einen Abwägungsprozess zwischen Preis und Wohnungsgrösse, sondern auch auf strukturelle, architektonische und soziale Faktoren zurück zu führen sind, die die Lebensqualität an einem Ort beeinflussen.

Im Allgemeinen lässt sich anhand unserer Ergebnisse zeigen, dass Einkommensunterschiede zwar einen diskriminierenden Effekt auf die Wohnungsgrösse haben, sie aber nur eine untergeordnete Rolle im Verständnis von Unterschieden in Wohnpräferenzen («Wo möchten die Haushalte wohnen?») spielen. Um die Siedelungsdynamik der Familien und – im weiteren Sinn – die Lebensqualität gegebener Orte (für wen und auf welche Weise?) zu verstehen, müssen stattdessen die Unterschiede in den Lebensstilen der Familien betrachtet werden.

Die Ergebnisse der Studie zeigen im besonderen, dass bei zahlreichen Unterschieden zwischen den verschiedenen Familien die Existenz von Kindern eine zentrale Rolle spielt für die Vorzüge, die diese Familien bei der Suche nach einer Wohnung und ihres Standortes anstreben. Diese Gemeinsamkeiten bieten einige Denkanstösse, die gängigen Konfrontationen von Stadt/Land und Einfamilienhaus/Wohnblock zu hinterfragen.

Auf der Suche nach einem familienfreundlichen Umfeld

In der Grafik auf Seite 10 [ABB. 2] sind die einzelnen Kriterien in der Reihenfolge ihrer Bedeutung dargestellt, welche von den Familien als «ziemlich» oder «sehr wichtig» bei ihrer letzten Wohnungswahl benannt wurden.

In dieser Auflistung lassen sich drei wichtige Aspekte unterscheiden.

1. Die Mehrheit der Familien sucht eine Wohnung in einem «sensiblen» und praktischen Umfeld, wo wohlfühlende und funktionelle Qualitäten überwiegen (Grünraum, Ruhe, Erreichbarkeit mit dem öffentlichen Verkehr, Nähe zu Schulen und Einkaufsmöglichkeiten, Strassenverkehrssicherheit).

2. Die eher sozialen Kriterien wie die Nähe zu Familie und Freunden (50 %), der Ruf des Stadtteils (44 %) oder auch das Gemeinwesenleben (46 %) sind weitaus weniger stark vertreten.

3. Schliesslich werden Steuervorteile am wenigsten genannt. Dieses Ergebnis stellt im Besonderen die Diskussion über die Besteuerung als Motor der Suburbanisierung in Frage.

Die Besonderheiten der Kriterien für Lebensqualität der Familien werden besser verständlich, wenn sie im Zusammenhang mit den Anforderungen an die praktische Organisation des täglichen Familienlebens betrachtet werden.

Ein geeignetes «sensibles» Umfeld zum Heranwachsen der Kinder

Die Geburt der Kinder zieht im Allgemeinen eine bedeutende Veränderung hinsichtlich des Umfeldes der Haushalte mit sich. Orte, die sonst als «anregend» und «stimulierend» empfunden werden, können zu Bedrohungen für die persönli-

che Sicherheit, das Wohlergehen und die Unabhängigkeit des Kindes werden, welches seiner Umwelt als besonders verletzlich gegenüber steht. Angetrieben von ihrem Verantwortungsbewusstsein neigen die Eltern dazu, sich auf die Suche nach einem qualitativvollen Umfeld für ihre Kinder zu begeben. Somit ist es nicht verwunderlich, dass die beschriebenen sensiblen Wohnumfeldkriterien (Ruhe und Grünraum) die Liste der Entscheidungskriterien anführen.

Ein gut erschlossenes und funktionsreiches Umfeld zur Erleichterung der alltäglichen Familienorganisation

Zu dem Aspekt veränderter Anforderungen an das gebaute Umfeld kommen neue Anforderungen dazu, die auf die zunehmend komplexen Strukturen in der zeitlichen Organisation und der räumlichen Verteilung der Aktivitäten einzelner Familienmitglieder zurück zu führen sind. Diese Komplexität wurde in den letzten Jahrzehnten zum einen durch das Pendlerphänomen sowie zum anderen durch die berufliche Tätigkeit beider Elternteile verstärkt. Der Wohnstandort, und besonders die durch ihn begünstigte Unabhängigkeit der Kinder, sind wichtige Bestandteile einer Strategie, die den Anforderungen dieser räumlich-zeitlichen Komplexität im alltäglichen Leben gerecht zu werden versucht.

In diesem Zusammenhang können die Vorzüge, die von den Familien im Zusammenhang des Wohnstandortes angestrebt werden, als Wunsch nach einem Umfeld verstanden werden, welches die familiäre Organisation und zunehmende Autonomie des Kindes erleichtern. So ist es auch keineswegs verwunderlich, dass hinter den sogenannten sensiblen Kriterien direkt diejenigen Kriterien aufgeführt sind, die sich auf funktionelle Qualitäten des gebauten Umfeldes beziehen: $\frac{3}{4}$ empfinden es als wichtig, gut an den öffentlichen Nahverkehr angebunden zu sein sowie in der Nähe von Schule, Einkaufsmöglichkeiten und Arbeitsplatz zu wohnen.

Diese Anforderungen verweisen weitaus auf die Bevorzugung eines kompakten Lebensstils, in dessen Rahmen Fussverkehr und öffentlicher Verkehr eine wichtige Rolle spielen. Dieser Vorzug wird in unserer Stichprobe auch durch die Tatsache bestätigt, dass 65 % der Befragten es bevorzugen, an einem Ort wohnen, an dem sie alles zu Fuss machen können, statt ihre Aktivitäten räumlich zu streuen und ständig auf das Auto angewiesen zu sein. Im gleichen Zusammenhang sollte darauf hingewiesen werden, dass 90 % der befragten Haushalte zwar mindestens ein Auto besitzen, doch 60 % von ihnen ihre Einkäufe im Stadtteil erledigen und 59 % ihre Freizeit im Stadtteil verbringen.

Angesichts dieser Ergebnisse wird das Einfamilienhaus in schlecht angebundener suburbaner Lage mehr und mehr zur Bürde für die Familien, in denen Mann und Frau arbeiten und nicht ihre Zeit zur Verfügung stellen können, um die Kinder im Auto zu ihren täglichen Aktivitäten zu fahren. Anhand der vorliegenden Ergebnisse zeigt sich ausserdem, dass eine suburbane Wohnlage oft mit einer traditionelleren Familienorganisation (der Mann arbeitet Vollzeit und die Frau bleibt zu Hause) einhergeht.

Im Gegensatz dazu werden junge Paare mit Kindern, bei denen beide Elternteile arbeiten, die sogenannten YUPPS (Young Urban Professional Parents), in der Stadt die geeigneten Voraussetzungen vorfinden, die ihnen die Entwicklung ihrer beruflichen Karriere im Einklang mit der Erziehung ihrer Kinder sowie dem Nachgehen kultureller Aktivitäten ermöglichen.

Über die Unterschiede in den familiären Lebensstilen hinaus eröffnen diese Gemeinsamkeiten schliesslich neue Denkanstösse zur familien- und kinderfreundlichen Stadtentwicklung.

Nachhaltige Stadtentwicklung für Familien mit Kindern

Die Schlüsselemente im Zusammenhang nachhaltigen Städtebaus für Familien verweisen schliesslich auf die zentrale Bedeutung der sogenannten sensiblen Umfeldkriterien sowie auf die Möglichkeiten einer Autonomisierung verschiedener Familienmitglieder. Somit stellt die Stadtrandlage, die zugleich Annäherung an die Natur als auch einen guten Anschluss an den öffentlichen Verkehr bietet, eins der meist geschätzten Umfeld der befragten Familien dar. Ebenso werden nach wie vor die städtischen Formen der Stadtgärten und auch der Schrebergärten hoch geschätzt, nicht zuletzt aufgrund ihrer von ihnen ermöglichten Abgrenzung vom öffentlichen Raum. Sie stellen somit interessante Alternativen zum Einfamilienhaus dar.

Es handelt sich also nicht darum, die Stadt dem Land oder das Einfamilienhaus dem Wohnblock gegenüberzustellen. Im Gegenteil, es muss an den Umfeldern gearbeitet werden, welche eine Kombination der genannten Qualitäten ermöglichen, und welche die Fragen von Raumqualität durch Nähe, Funktionsdichte und Erreichbarkeit in den Interessenmittelpunkt stellen. Ein solcher Städtebau vermag eine wirkliche Antwort auf die heutigen Veränderungen von Lebensstilen zu geben.

WEITERE INFORMATIONEN

Pattaroni L., Thomas M.-P., Kaufmann V., 2009, Habitat urbain durable pour les familles, Cahiers du LaSUR, 12: http://lasur.epfl.ch/cahiers/Cahiers_Lasur_PNR54.pdf

THEMA

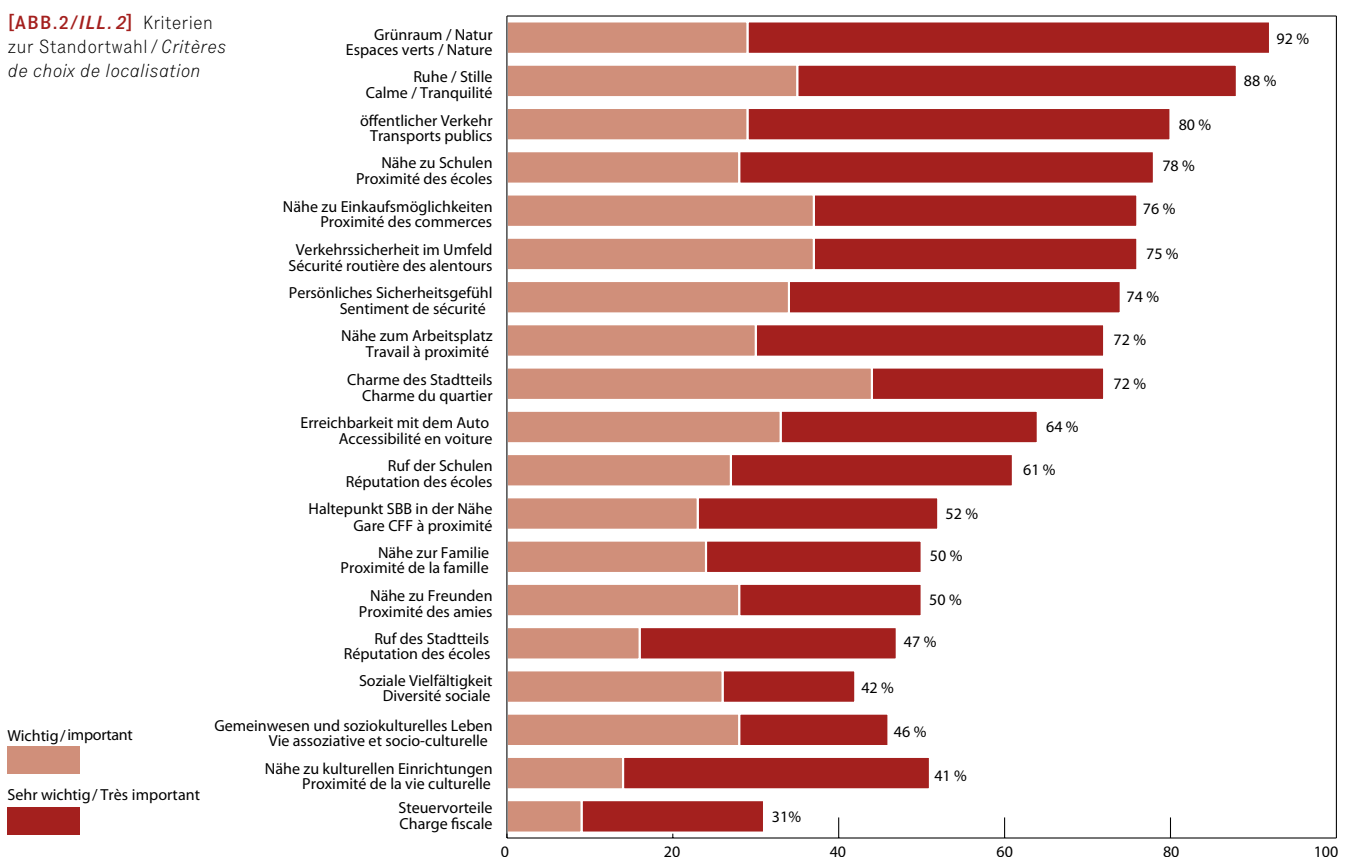
Un habitat urbain durable pour les familles avec enfant

La présence des enfants dans un ménage joue un rôle central dans les qualités que les familles recherchent dans un logement et sa localisation. Dans le cadre du Programme National de Recherche «sustainable built environment» (PNR54, FNS), on a fait une recherche sur 1000 ménages, pour identifier les différents éléments qui sont mis en balance au moment où une famille décide de changer de lieu de vie

En Suisse, comme dans de nombreux pays européens, on assiste depuis plusieurs décennies à un étalement urbain massif de l'habitat individuel. Même s'il semble s'atténuer, ce phénomène dit de périurbanisation a de nombreux effets négatifs tels que mitage du territoire, utilisation accrue de la voiture, ségrégation socio-spatiale et s'explique notamment par la mobilité résidentielle des familles qui tendent à quitter les tissus denses à l'arrivée des enfants. Inventer un habitat urbain durable pour les familles tout en évitant de faire le «bonheur à la place des gens» suppose dans ce contexte de repartir de ce qui compte pour les familles dans leurs choix résidentiels: ce qu'elles recherchent ou veulent éviter. Dans cette perspective, nous avons mené, dans le cadre du Programme National de Recherche «sustainable built environment», une recherche sur 1000 ménages avec enfant dans les agglomérations de Berne et Lausanne, pour identifier les différents éléments qui sont mis en balance au moment où une famille décide de changer de lieu de vie.

L'hypothèse principale de notre recherche est que les arbitrages de localisation résidentielle des familles ne relèvent pas uniquement d'une comparaison en terme de prix et de taille de logement mais aussi des facteurs structurels, architecturaux et sociaux qui influencent la qualité de vie dans un lieu donné.

[ABB.2/ILL. 2] Kriterien zur Standortwahl / Critères de choix de localisation



De manière générale, nos résultats démontrent que si les inégalités de revenu ont un effet discriminant sur la taille du logement, elles jouent seulement un rôle secondaire dans l'explication des différences en matière de préférences résidentielles (où les ménages veulent habiter?). Il faut donc se pencher sur les différences en matière de mode de vie si l'on veut comprendre les dynamiques de localisation des familles et plus largement la qualité de vie d'un lieu donné (pour qui, comment?).

Au-delà des nombreuses différences qui existent entre les familles, notons aussi que la présence des enfants dans un ménage joue un rôle central dans les qualités qu'elles recherchent dans un logement et sa localisation. Ces points communs ouvrent des pistes pour dépasser les oppositions entre ville/campagne ou encore villa/immeuble.

A la recherche d'un environnement accueillant pour la vie familiale

Par ordre de priorité, voici les éléments qui sont cités par les familles comme ayant joué un rôle très ou assez important dans leur dernier choix résidentiel.

Trois aspects importants peuvent être distingués:

1. Les familles dans leur majorité recherchent un logement localisé dans un environnement paisible et pratique où prédominent des qualités sensibles et fonctionnelles (espace vert, calme, accessibilité en TP, proximité des écoles et des commerces, sécurité routière).

2. Les critères plus sociaux comme la proximité des amis et des familles (50%), la réputation du quartier (47%) ou encore la vie associative (46%) sont largement moins consensuels.

3. En fin de compte, la fiscalité apparaît comme le critère le moins cité. Ce résultat dément en particulier les discours sur la fiscalité comme moteur de la périurbanisation.

La spécificité des critères de qualité de vie recherchés par les familles s'éclaire dès qu'on la met en regard des exigences qui pèsent sur l'organisation pratique de la vie familiale au quotidien.

Un environnement paisible pour l'épanouissement des enfants

La présence des enfants implique en général un changement important dans le rapport à l'environnement de proximité des ménages. Les lieux autrefois «excitants» ou «stimulants» peuvent devenir porteurs de menace pour la sécurité, le bien-être et l'autonomie de l'enfant qui est plus vulnérable face à son environnement. Empreintes de leur responsabilité, les familles tendent dès lors à rechercher un espace de proximité de «qualité» pour leurs enfants. Il n'est donc pas étonnant de voir apparaître en tête de liste les critères qui renvoient aux qualités sensibles de l'environnement de proximité (calme et espaces verts).

Un environnement bien connecté et compact pour faciliter l'organisation familiale

A cette transformation du rapport à l'environnement construit s'ajoute le fait que les parents doivent gérer des emplois du temps de plus en plus complexes et la dispersion spatiale des activités des différents membres de la famille. Cette complexité s'est accrue ces dernières décennies par l'augmentation de la pendularité d'un côté et de la bi-activité de l'autre. La localisation résidentielle, et en particulier l'autonomie des enfants qu'elle permet devient un facteur stratégique pour répondre à cette complexification spatio-temporelle du quotidien.

Dans cette perspective, les qualités recherchées par les familles en matière de localisation résidentielle peuvent être interprétées comme le désir d'un environnement qui facilite l'organisation familiale et l'autonomisation croissante des enfants. Ainsi, il n'est pas étonnant de voir que juste après les critères «sensibles», on trouve une série de critères qui renvoient aux qualités fonctionnelles de l'environnement construit: trois quarts des familles considèrent important d'avoir une bonne desserte en transport public ainsi qu'une école, des commerces et le travail à proximité.

Ces exigences dénotent plus largement une préférence pour un mode de vie où la mobilité piétonne et en transport public joue un rôle important. Cette préférence est confirmée dans notre échantillon par le fait que 65% des personnes interrogées préfèrent vivre dans un lieu où elles peuvent tout faire à pied plutôt que d'éparpiller leurs activités et de devoir utiliser la voiture. Dans un même ordre d'idée, si on regarde les pratiques effectives des familles, on s'aperçoit que même si les ménages interrogés possèdent à 90% au moins une voiture, 60% d'entre eux fréquentent leur quartier pour leurs achats et 59% pour leurs loisirs.

Dans cette perspective, l'habitat individuel en zone périurbaine mal desservie apparaît de plus en plus comme un fardeau pour des familles où l'homme et la femme sont actifs et ne peuvent pas passer leur temps à conduire les enfants. On constate ainsi dans nos résultats que la localisation en zones périurbaines s'accompagne plus souvent qu'ailleurs d'une organisation plus traditionnelle des familles (l'homme travaille à plein temps et la femme reste au foyer).

A l'inverse, les jeunes couples bi-actifs avec enfants, les YUPPS (Young Urban Professional Parents), vont trouver en ville les conditions matérielles leur permettant de combiner le développement de leur carrière, l'éducation de leurs enfants et la poursuite d'activités culturelles (Karsten, 2003).

Au-delà des différences entre les modes de vie des familles, ces points communs ouvrent des pistes pour penser une urbanisation hospitalière aux familles avec enfants.

Un urbanisme durable pour les familles avec enfants

Les éléments clés en matière d'urbanisme durable pour les familles renvoient en fin de compte à la qualité sensible des environnements de proximité et aux possibilités qu'ils offrent en matière d'autonomisation des différents membres de la famille. Ainsi, on trouve parmi les environnements les plus prisés par les familles que nous avons interrogées, des localisations en bordure de ville, à la fois aux abords de la nature et bien desservies en transports publics. De même, les formes urbaines réalisées dans la lignée des cités-jardins ou encore des cités ouvrières continuent à être vivement appréciées de par la gradation des espaces publics qu'ils permettent. Ils constituent ainsi des alternatives intéressantes à l'habitat individuel.

Il ne s'agit donc pas d'opposer la ville contre la campagne ou la villa contre les immeubles. Au contraire, il faut travailler à des environnements qui combinent ces qualités et qui placent en leur cœur les questions de la qualité des espaces de proximité, de la densité des aménités et de la connectivité. Un tel urbanisme répond véritablement aux enjeux des transformations contemporaines des modes de vie.

RÉFÉRENCES

Pattaroni L., Thomas M.-P., Kaufmann V., 2009, Habitat urbain durable pour les familles, Cahiers du LaSUR, 12: http://lasur.epfl.ch/cahiers/Cahiers_Lasur_PNR54.pdf

«Kinderfreundliche Gemeinde» – Eine UNICEF Initiative für kindergerechte Lebenssituationen

SILVIE THEUS
UNICEF Schweiz

Die Initiative «Kinderfreundliche Gemeinde» von UNICEF Schweiz ermöglicht Schweizer Gemeinden eine Standortbestimmung zur eigenen Kinderfreundlichkeit durchzuführen und fördert die Umsetzung der UN-Kinderrechtskonvention auf kommunaler Ebene. Nach einem mehrstufigen Prozess können sich Gemeinden als «Kinderfreundliche Gemeinde» auszeichnen lassen.

Kinder sind unsere Zukunft. Die UN-Kinderrechtskonvention legt die Pflichten der Staaten fest, um Kindern einen guten Start ins Leben zu ermöglichen. In der Schweiz kommt vor allem den Kantonen und Gemeinden eine grosse Verantwortung bei der Umsetzung der Kinderrechtskonvention zu. Zugang zur Schule, Schutz vor Gewalt und Missbrauch, Gesundheitsvorsorge und Partizipation können zwar durch entsprechende nationale und kantonale Gesetze geregelt werden, die Umsetzung dieser Ziele und Programme obliegt in den meisten Fällen aber den kommunalen Behörden. So sind die grössten Auswirkungen der Projekte zur Verbesserung der Lebenssituation von Kindern gerade in ihrem unmittelbaren Lebensumfeld zu finden – der Gemeinde.

In drei Schritten zur kinderfreundlichen Gemeinde

Interessierte Gemeinden führen in einem ersten Schritt eine Standortbestimmung anhand eines umfangreichen Fragebogens durch. Nach Auswertung des Fragebogens und bei Vorhandensein eines ausreichenden Grundangebotes für Kinder und Jugendliche wird die Gemeinde eingeladen, den nächsten Schritt, das heisst einen Workshop mit Kindern und Jugendlichen in die Wege zu leiten. Im Workshop erhalten Kinder und Jugendliche die Gelegenheit, ihre Sicht auf ihre Gemeinde wiederzugeben. Die Erstellung eines Aktionsplans ist der letzte von der Gemeinde zu vollziehende Schritt auf dem Weg zur Auszeichnung «Kinderfreundliche Gemeinde». Im Aktionsplan sollen basierend auf den Resultaten der Standortbestimmung und des Workshops geeignete Massnahmen zur Steigerung der Kinderfreundlichkeit für die nächsten vier Jahre formuliert werden.

Die von UNICEF Schweiz eingesetzte Arbeitsgruppe «Kinderfreundliche Gemeinde» (zu den beteiligten Organisationen siehe www.kinderfreundlichegemeinde.ch) prüft anhand des Evaluationsberichtes, welcher die drei Elemente Standortbestimmung, Workshop und Aktionsplan enthält, ob die Auszeichnung «Kinderfreundliche Gemeinde» für die Dauer von vier Jahren vergeben werden kann.

Gemeinden auf dem Weg zu grösserer Kinderfreundlichkeit

Im Durchschnitt benötigt eine Gemeinde rund 2 Jahre bis sie das Label erlangt. In diesem Prozess sind Mitwirkungsmöglichkeiten von Kindern und Jugendlichen vorgesehen.

Seit der Lancierung der Initiative haben 24 Gemeinden den Fragebogen zur Analyse eingereicht. Die kleinste Gemeinde, die sich bisher im Rahmen der Initiative engagierte, verfügte über 500 Einwohner die grösste über 100 000 Einwohner. 2 Gemeinden sind zurzeit an der Vorbereitung des Workshops und 3 Gemeinden an der Formulierung des Aktionsplans. Am 20. November 2009 wurde Wauwil (LU) als erste Kinderfreundliche Gemeinde der Schweiz ausgezeichnet.

Die Beweggründe zur Teilnahme an der Initiative sind unterschiedlich. Einige Gemeinden möchten die Standortbestimmung nutzen, um eine Übersicht über die Angebote für Kinder und Jugendliche in ihrer Gemeinde und Hinweise auf allfällige Verbesserungsmöglichkeiten zu erhalten. Andere sind schon sehr aktiv im Kinder- und Jugendbereich und möchten die Auszeichnung im Sinne des Standortmarketings nutzen.

Bisherige Erfahrungen

Viele Gemeinden verfügen in einzelnen Bereichen über sehr gute Angebote für Kinder- und Jugendliche. Die Steigerung der Kinderfreundlichkeit als Querschnittsaufgabe stellt die Gemeinde vor Herausforderungen. Eine gute Vernetzung der verschiedenen Akteure bildet die Voraussetzung, um Synergien zu nutzen und die Angebote bedarfsgerecht und zielgerichtet zu gestalten. Von besonderer Bedeutung ist dabei der Einbezug aller Beteiligten, inklusive der Kinder und Jugendlichen. Partizipation wird von den Gemeinden oft im Rahmen der Schule gefördert, jedoch noch wenig als Mittel zur Planung bedarfsgerechter Angebote im öffentlichen Raum genutzt.

RÉSUMÉ

L'action «Commune amie des enfants» de l'UNICEF

L'action d'UNICEF Suisse permet aux communes helvétiques de déterminer dans quelle mesure elles sont adaptées aux enfants, tout en promouvant l'application de la Convention internationale des droits de l'enfant au niveau local. Le label «Commune amie des enfants» s'obtient au terme d'un processus d'accompagnement en plusieurs étapes. Dans un premier temps, les communes intéressées procèdent à un état des lieux. Après avoir rempli un questionnaire et démontré que son offre de base pour enfants et adolescents est suffisante, la commune est invitée à organiser un atelier avec ces derniers. La mise sur pied d'un plan d'action constitue la dernière étape à accomplir. Il faut en moyenne deux ans à une commune pour obtenir le label. Depuis le lancement de cette action, 24 communes ont rempli le questionnaire de l'UNICEF.



[ABB. 1]



[ABB. 2]

[ABB. 1] Bedürfnisgerechte Kinderspielplätze. (Foto: Daniel Auf der Mauer, UNICEF Schweiz)

[ABB. 2] Innerstädtisches Sommervergnügen im Brunnen, der von den Kindern kurzerhand zur Mini-Badi umfunktioniert wurde. (Foto: H. Leuzinger, Rheinfelden)

[ABB. 3/4] Sicherheit im Strassenraum für Kinder. (Foto: Daniel Auf der Mauer, UNICEF Schweiz)



[ABB. 3]



[ABB. 4]

«Auf Augenhöhe 1.20 m» Kinderfreundliche Stadtentwicklung ist mehr als Planung

SEBASTIAN OLLOZ
dipl. Geograf, Raumplaner MAS ETH,
Präsidentendepartement des Kantons
Basel-Stadt, Kantons- und Stadt-
entwicklung



[ABB. 1] Infomaterial zum Thema
«Auf Augenhöhe 1.20 m».
(Foto: zVg. Kantons- und Stadtent-
wicklung Präsidentsdepartement des
Kantons Basel-Stadt).

[ABB. 1]

Auf Basis einer Quartieranalyse erarbeitete die Stadt- und Kantonsentwicklung einen Leitfaden «Auf Augenhöhe 1.20m» für eine kinderfreundliche Stadtentwicklung. Anliegen der Kinder sollen in sämtlichen Phasen von der Planung bis zur letztendlichen Nutzung von Aussenräumen berücksichtigt werden.

Für die Analyse des Basler St. Johann-Quartiers wählte die Stadtentwicklung Basel Nord einen neuen Ansatz: Als partnerschaftliches Projekt befragte sie zusammen mit dem Kinderbüro rund 500 Kinder zu ihrem Lebensraum. Sie zeigten im Projekt «JO! St. Johann» ihre Lieblingsorte, Wege durch das Quartier, Konfliktorte und formulierten Wünsche und Anregungen zur Stadtentwicklung. Aus den Ergebnissen erstellte die Kantons- und Stadtentwicklung Basel Stadt zusammen mit verschiedenen Verwaltungsstellen «Auf Augenhöhe 1.20m» ein Arbeitsinstrument zur Förderung einer kinderfreundlichen Stadtentwicklung.

Die Erkenntnis, dass die Bedürfnisse und Anliegen der Kinder an den Stadtraum in der Planung und im Betrieb oft vernachlässigt werden, gab den Anstoss zur Erstellung des Arbeitsinstrumentes. Der heutige Stadtraum wurde aus der Perspektive und den Erfahrungen von Erwachsenen eingerichtet. Die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen finden darin kaum Berücksichtigung. Der Leitfaden «Auf Augenhöhe 1.20m» formuliert deshalb aus Sicht der Kinder Leitsätze, Qualitätsaspekte, Stolpersteine und Good-Practice Beispiele für eine kinderfreundliche Stadtentwicklung.

Kinderfreundliche Stadtentwicklung ist mehr als Planung

Eine kinderfreundliche Stadtentwicklung ist dann erfolgreich, wenn sie als Prozess mit unterschiedlichen Projektphasen verstanden wird, ein Zusammenspiel der beteiligten Fachpersonen und Kindern stattfindet und Themenbereiche nicht isoliert betrachtet werden. Aus Sicht der Kinder findet eine gute Planung dann statt, wenn

- durch direkte Beteiligung Bedürfnisse erfasst und umgesetzt werden.
- kreativitätsfördernde, aktivitätsorientierte Spiel- und Rückzugsbereiche, Gelegenheiten für individuelles und kollektives Spiel sowie unterschiedliche Bewegungsarten und -abläufe berücksichtigt werden.
- kurze und sichere Wege, eine klare Wegführung und gute Übersicht aus Perspektive 1.20m die besonderen Mobilitätsbedürfnisse fördern.
- unterschiedliche Oberflächen und Spielmaterialien, Zugänglichkeit und Veränderbarkeit von naturnahen Flächen und Materialien (z. B. Bepflanzung/Vegetation, Wasser, Sand, Baumstämme) das Erleben der Natur ermöglichen.
- Beweglichkeit von Tischen, Stühlen, Bänken, Vis-à-vis-Situationen, geschützte Rückzugsorte, Treppen und Stufen die Kommunikation begünstigen.
- Identifikationspunkte aus Perspektive 1.20m wie z. B. Naturmerkmale, Kunstobjekte, Wegweiser, bei Kindern bekannte und von Kindern genutzte Einrichtungen die räumliche Orientierung der Kinder unterstützen.
- Kinder über den Projektverlauf informiert werden.
- es einen offiziellen Abschluss und eine Würdigung der Kinderbeteiligung gibt.

Willkommen auf Augenhöhe 1.20m

Der Leitfaden spricht sämtliche Akteure im öffentlichen und privaten Aussenraum an, die mit der Analyse, Planung, Betreuung und dem Betrieb des Freiraumes beauftragt sind. Aktuell kommt der Leitfaden beim Projektwettbewerb zur Spielplatzplanung Erlentattpark Süd in Basel zum Einsatz. Dort wurden Teile aus den im Leitfaden formulierten Qualitätsaspekten zur Formulierung der Rahmenbedingungen aufgenommen.

Der Leitfaden soll vor allem zu einem Perspektivenwechsel anregen. Mit dem Begriff «Perspektive» ist angedeutet, dass der Blickwinkel bereits das Sehen und Verstehen festlegt und somit das Vorgehen: Was in der Planung, der Ausführung und im Betrieb eines Raumes betrachtet wird, welche Frage gestellt und mit welcher Methode gearbeitet wird, wirkt sich auf das Ergebnis aus. Kinderfreundlichkeit bedeutet, sich (imaginär oder real) auf Augenhöhe der Kinder zu begeben und sich mit der kindlichen Lebenswelt, ihrer Alltagsrealität und ihren Bedürfnissen auseinanderzusetzen.

Kinderfreundliche Stadtentwicklung = Prozess-, Querschnitts- und Lebensweltorientierung

Wichtig ist die Erkenntnis, Anliegen der Kinder nicht nur in der Planung und Projektausarbeitung zu berücksichtigen. Kinderfreundliche Stadtentwicklung ist ein partnerschaftlicher Prozess, der sich ebenso über die Projektphasen Ausführung, Betrieb und Unterhalt sowie Kontrolle des städtischen Raumes erstreckt. Darin liegen Stärke und Erfolg von «JO! St. Johann» und Leitfaden «1.20m»: Der Prozess wurde zusammen mit Kindern, dem Kinderbüro Basel und den zuständigen Fachstellen in die Wege geleitet. Der Leitfaden gilt deshalb auch als Musterbeispiel der Arbeit der Basler Kantons- und Stadtentwicklung: Aus einer fundierten Quartiersanalyse wurde in enger Zusammenarbeit mit Betroffenen und Beteiligten eine strategische Grundlage zur Förderung der Lebensqualität in Basel geschaffen.

WEITERE INFORMATIONEN

Den Leitfaden «Auf Augenhöhe 1.20m» finden Sie unter:
www.entwicklung.bs.ch/kinderfreundliche_stadtentwicklung.htm

RÉSUMÉ

Hauteur d'yeux: 1.20m

Sur la base d'une analyse-modèle du quartier de St. Johann, que fréquentent chaque jour quelque 500 enfants, la Section du développement du canton et de la ville de Bâle a établi, en collaboration avec divers autres services, un instrument baptisé «Hauteur d'yeux: 1.20m», destiné à promouvoir un développement urbain adapté aux enfants. Un certain nombre de principes ont ainsi été édictés. L'un des principaux enseignements tirés est que les besoins des enfants doivent être pris en compte non seulement dans le cadre de la planification et de l'élaboration des projets, mais aussi au niveau de l'exécution, de la gestion, de l'entretien et du contrôle de l'espace urbain.

Kindergerechte Aussenräume: Welche Bedürfnisse haben Kinder? Aspekte zu Gestaltung, Ausführung und Unterhalt an einigen Beispielen

EVELYNE KOHLER
Biologin (Dr. sc. nat.)

SIMONE HÜBSCHER
Architektin (dipl. arch. ETH)

Die Wichtigkeit von kindergerechten Aussenräumen im urbanen Umfeld ist aus sozialpsychologischer Sicht unbestritten. Im Wohnumfeld wird unbeaufsichtigtes Spielen geübt, die kindliche Experimentierfreudigkeit gefördert und der Bewegungsdrang gestillt.

Bedürfnisse der Kinder im urbanen Raum

Kinder haben ausserordentlich vielfältige Bedürfnisse: Sie wollen die Welt erfahren, Kontakte knüpfen, Entdeckungen machen und Spuren hinterlassen. Der Alltag von Kindern, die in einer urbanen Umgebung aufwachsen, ist jedoch geprägt von Einschränkungen durch den Verkehr und Verhaltensreglementierungen. Dadurch entfällt die Möglichkeit, sich ein Streifgebiet im Wohnumfeld unbeaufsichtigt anzueignen. Umso notwendiger ist es, Aussenräume von Wohnsiedlungen kindergerecht zu gestalten. Ein Wohnumfeld bietet idealerweise Platz für unterschiedliche Bewegungsspiele, Nischen als Rückzugsmöglichkeiten, Material für fantasievolles Werken und eine naturnahe Bepflanzung. Gute Spielräume erfordern nicht zwingend teure Spielgeräte; ein Hügel, ein Obstbaum, ein Findling, ein Dickicht oder ein Bächlein dienen oft vielfältigen und fantasievolleren Spielen.

In städtischen Verhältnissen ist die Umsetzung eines kindergerechten Freiraumes eine grosse Herausforderung, denn der Platz ist knapp und muss unterschiedlichen Bevölkerungsgruppen genügen. Ein kompromisslos auf Kinderbedürfnisse ausgerichtetes Wohnumfeld entspricht nicht dem gepflegten Erscheinungsbild, das sich die Mehrheit der erwachsenen Bewohnerschaft wünscht. Umgekehrt gestatten in der «Erwachsenenästhetik» gestaltete Aussenräume den Kindern das Spielen oftmals nur in eng begrenzten, mit Spielgeräten markierten Bereichen.

Beispiele aus der Stadt Zürich

Wir haben uns in der Stadt Zürich umgesehen nach Wohnumfeldern, in welchen es gelungen ist, die Spuren der Kinder in eine für Erwachsene ansprechende Gestaltung zu integrieren. Die Siedlung Hegianwandweg ist eines dieser Beispiele. Das Wiesenfeld mit Stauden und Zwiebelpflanzen, das die Siedlung umgibt, ermöglicht den Kindern, Blumensträusse zu pflücken oder Insekten zu studieren, ohne dass dadurch die Ästhetik einer Blumenrabatte strapaziert wird. Grosszügige Hecken bieten Rückzugsmöglichkeiten für Beziehungsspiele und ein Pflanzgarten erlaubt den Kindern, den Rübli beim Wachsen zuzuschauen.

In der Wohnüberbauung Hagenbuchrain übt der durch ein Dickicht verlaufende Bach eine spezielle Anziehung auf die Kinder aus. Die Gestaltung des gesamten Aussenraumes mit Wiesen, Bäumen, Beerensträuchern und Gewürzpflanzen ist sehr naturbezogen und enthält die notwendige Toleranz für Unvorhergesehenes.

In der Siedlung Leimbachstrasse steht den Kindern ein Obstgartenhain inmitten einer Langgraswiese zu Verfügung. Der Hain, der von einem verspielten Wegnetz durchzogen wird, bietet den Kindern in einer ländlich anmutenden Umgebung die Gelegenheit, die Natur zu «begreifen».

Durch den Wohnhof der Siedlung Heuried erstreckt sich ein Schatten spendender Platanenhain. Die ungewöhnliche Belagsmodulierung ist ästhetisch ansprechend und für Kinder eine Aufforderung zu verschiedensten Bewegungsspielen. Die grosse Sandlandschaft mit Wasserquelle kommt der kindlichen Experimentierfreude und ihrem Gestaltungsdrang entgegen.

In Planung, Gestaltung und Unterhalt eines Aussenraumes sind verschiedenste Instanzen involviert. Im Idealfall werden die Bedürfnisse der Bewohner – auch jene der Kinder – miteinbezogen. Auch die für den Unterhalt zuständige Person kann den Kindern z.B. im Herbst mit einem Laubhaufen oder im Winter mit einem Schneeberg zu grossartigen Spielgelegenheiten verhelfen. Lohnenswert ist zudem, ein Budget einzusetzen, das erlaubt, den Spielraum gelegentlich den sich verändernden Bedürfnissen der heranwachsenden Kinder anzupassen. Denn diese sollten respektiert werden, wollen wir verantwortungsbewusste und sozial kompetente Mitbürger heranwachsen sehen. Nicht umsonst besagt der Artikel 31 der UN-Kinderrechtskonvention: «Kinder haben das Recht auf Ruhe und Freizeit, Spiel, Erholung und Kultur.»

Kontakt:
info@spiel-und-raum.ch

RÉSUMÉ

Espaces extérieurs adaptés aux enfants: enjeux de conception, d'exécution et d'entretien

Pour grandir en pleine santé, les enfants ont besoin d'espaces libres, d'espaces de jeu et d'espaces naturels. En milieu urbain, aménager des espaces extérieurs qui répondent aussi bien aux besoins élémentaires des enfants qu'aux exigences esthétiques des adultes constitue un vrai défi. Sont ici présentés quelques quartiers d'habitation zurichois où un bon équilibre a pu être trouvé.



[ABB. 1]

[ABB. 1] Wiesenfeld
in der Siedlung Hegian-
wandweg Zürich



[ABB. 2] Wohnhof der
Siedlung Heuried
Zürich-Wiedikon
(Fotos: Evelyne Kohler)

[ABB. 2]

Brachland – urbane Freiräume

SABINE GRESCH

Geografin und Landschaftsarchitektin MAS ist als Raum- und Landschaftsplanerin bei der Firma naturaqua pbk tätig.

MARTIN BEUTLER

Sozialer Plastiker und Kulturmanager MAS ist Inhaber der Firma für soziale Plastik.

Der moderne städtische Siedlungsraum setzt der kindlichen Abenteuerlust oft ein enges Korsett. Sich auf eigene Faust im Quartier zu bewegen ist für viele Kinder etwas, was sie nur aus Bilderbüchern kennen. Was Kindern heute fehlt sind nutzungs offene Freiräume – im zeitlichen wie im räumlichen Sinne. Der Verein brachland begleitet Quartierorganisationen, Bauherrschaften und die öffentliche Hand wenn es darum geht, solche Freiflächen für die Quartierbevölkerung zu erschliessen, zu gestalten und nutzbar zu machen.

Für die städtische Bevölkerung, speziell für Familien mit Kindern, wirkt das Paradigma der städtischen Verdichtung oft bedrohlich: noch mehr Häuser und Strassen, noch weniger Grün. Verdichten heisst jedoch nicht in erster Linie, dass dadurch alles enger wird und Freiräume unter Druck geraten. Gerade in gewachsenen städtischen Quartieren sind Verdichtungsprozesse oft auch eine Chance für das Quartier, zu mehr Freiräumen zu kommen: Wo wenig oder nicht mehr genutzte Areale neu beplant und überbaut werden, ergeben sich Potenziale für Freiräume.

Nutzung von Brachflächen

Soll ein Areal umgenutzt werden, gibt es meist kürzere oder längere Phasen, während denen es brach liegt. Diese Brachfläche kann der Quartierbevölkerung Nutzungs- und Gestaltungsmöglichkeiten bieten, die sonst kaum mehr existieren: Im Gegensatz zu manchem Kinderspielplatz gibt die Brache nicht vor, was gespielt werden soll. Sie kann Fussballplatz, Indianerdorf, Puppenstube, Feuerstelle oder Pflanzgarten sein – eines nach dem anderen oder alles gleichzeitig. Die Brache bietet zudem auch Pflanzen und Tieren ein Refugium, welche im städtischen Umfeld sonst kaum noch Lebensräume finden. Selten gewordene Arten können so erhalten bleiben oder sich sogar wieder ausbreiten.

Das Gestaltungspotenzial von Brachen realisiert sich jedoch nicht von selbst sondern durch die Vorstellungskraft und Kreativität der Nutzer/-innen. Wissenschaftliche Untersuchungen zum Verhalten in Naturerfahrungsräumen haben gezeigt, dass Kinder dort deutlich komplexere und anspruchsvollere Spiele entwickeln als auf traditionellen Spielplätzen.

Baustellenspielflächen

Bei grösseren Arealen bieten sich auch während der Bauphase Gelegenheiten, Restflächen für das Quartier nutzbar zu machen. Der Verein brachland hat in Bern auf den Grossbaustellen für das Stadtentwicklungsgebiet Brünnen und den Neufeldtunnel temporäre Baustellenspielflächen begleitet. An beiden Orten ist aus dem temporären Angebot die Lust und das Interesse des Quartiers erwacht, solche Flächen dauerhaft anzulegen. Sowohl in Brünnen wie auch auf dem Areal der ehemaligen Tunnelbaustelle lebt der Gedanke des Baustellenspielflaches inzwischen – in unterschiedlicher Form – dauerhaft weiter.

Brachland Umgebungsgestaltungen

Im Auftrag der Wohnbaugenossenschaft Oberfeld Ostermundigen entwickelt naturaqua pbk zusammen mit dem Verein brachland zurzeit eine Umgebungsgestaltung, welche den Gedanken der nutzungs offenen Freiräume in einer Wohnsiedlung realisieren soll. Wo sich viele verschiedene Alters- und Nutzergruppen das direkte Wohnumfeld teilen, kann die künstliche Schaffung von Brachflächen allein nicht das Ziel sein. Gefragt ist ein Freiraum, welcher alltagstauglich ist, ästhetisch überzeugt und ökologisch ist. Ein Grundprinzip steht dabei im Vordergrund: Der Freiraum hat eine grosse Nutzungsflexibilität zu ermöglichen, räumlich wie zeitlich. Gleichzeitig lebt die Gestaltung auch von der Nutzung: Der Kiesplatz ist mal Veloparcours, mal Festplatz. Der Pflanzgarten ist ein Jahr bunt bestückt mit Sonnenblumen, im anderen Jahr ein Kartoffelfeld. Dass die zukünftigen Nutzer/-innen in die Planung einbezogen werden, ist eine Selbstverständlichkeit.

[ABB. 1] Baustellenspielfläche Neufeldtunnel: Die Sanddepots auf der Grossbaustelle des Neufeldtunnels Bern konnten als Baustellenspielfläche genutzt werden.





[ABB. 2]

[ABB. 2] Spielen auf der Brache am Centralweg im Lorrainequartier Bern.



[ABB. 3]

[ABB. 3] Die Abraumhalden des Neufeldtunnels Bern dienen als Bühne für ein Quartierfest

BRACHE CENTRALWEG

Jüngstes Beispiel einer Zwischennutzung in Bern ist die Brache Centralweg: Auf dem Areal einer ehemaligen Autogarage realisiert die Stadt Bern als Eigentümerin eine Wohnüberbauung. Die Garage wurde im Winter 2009 abgerissen. Bis die Baubewilligung vorliegt dürfte es jedoch noch zwei Jahre dauern. Mitten im lebendigen Lorrainequartier ist so eine Brache entstanden, welche nun von der Bevölkerung zwischen genutzt wird. Gemeinsam mit den Quartierorganisationen hat der Verein brachland im Auftrag der Liegenschaftsverwaltung Benutzungsregeln erarbeitet und das Gelände rudimentär gestaltet: Für die Kinder steht ein grosszügiger Sand- und Kiesbereich samt Schaufeln zur Verfügung, für den gemütlichen Sommerabend ein Grill und eine Festbank: Eine temporäre Infrastruktur, welche mit der Überbauung wieder verschwindet aber bis dahin viele schöne Momente ermöglicht.

LITERATUR

Schemel, H.-J. Reidl, K. (2005): Naturerfahrungsräume im besiedelten Bereich. – In: Naturschutz und Landschaftsplanung 1/2005. Verlag Eugen Ulmer, Stuttgart

RÉSUMÉ

Brachland – Des friches à s'approprier

A Berne, un récent exemple d'utilisation temporaire est la friche du Centralweg: sur le site d'un ancien garage, la Ville, propriétaire des terrains, réalisera un ensemble d'habitation. Si le garage a été démolé en hiver 2009, il devrait s'écouler encore deux ans avant que le permis de construire soit délivré. Ainsi a vu le jour, au beau milieu du quartier très animé de Lorraine, une friche que la population utilise aujourd'hui de façon provisoire. Sur mandat de la régie immobilière de la Ville, et en collaboration avec les organisations du quartier, l'association Brachland a élaboré des règles d'utilisation et aménagé le site de façon rudimentaire. Un vaste bac à sable et gravier avec pelles a été créé pour les enfants, tandis qu'un grill et des bancs ont été installés pour de conviviales soirées d'été. Ces infrastructures disparaîtront au début du chantier, mais elles auront offert aux habitants de quoi passer beaucoup de bons moments.

Kindergerechte Verkehrsräume: Das Beispiel Schulweg

HEIDI HOFMANN

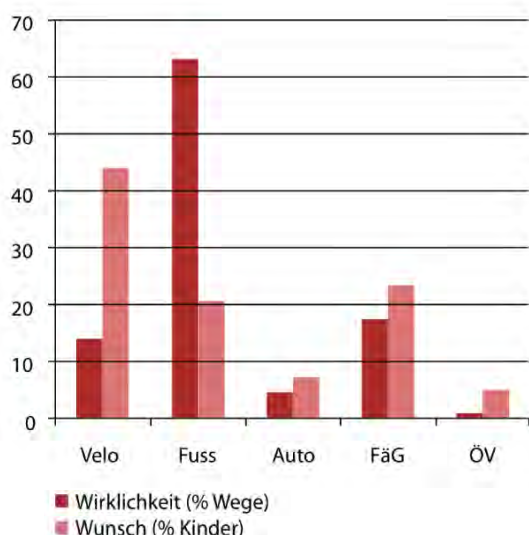
Wissenschaftliche Mitarbeiterin der Interfakultären Koordinationsstelle für Allgemeine Ökologie (IKAÖ), lic. phil. hist./Master of environmental sciences

RUTH KAUFMANN-HAYOZ

Prof. Dr.; Direktorin IKAÖ

Die Integration der spezifischen Anliegen und Bedürfnisse von Kindern ist der Verkehrsplanung in der Vergangenheit oft nicht gelungen. Insbesondere im Langsamverkehr scheint die vermehrte Berücksichtigung der kindlichen Perspektive aber angebracht, zeigt doch eine Vielzahl von Studien, dass sich Kinder in ihrem Verkehrsverhalten stark von Erwachsenen unterscheiden, und dass der Gestaltung von Verkehrsräumen für die Entwicklung und Sozialisation und für die Verkehrssicherheit von Kindern eine grosse Bedeutung zukommt? Die Forschungsarbeit SVI 2004/006 soll dazu beitragen, dass die bisher vernachlässigte Anspruchsgruppe der Kinder in der verkehrsplanerischen Praxis künftig besser berücksichtigt wird.

Die Aneignung des öffentlichen Raums durch Kinder und ihr Mobilitätsverhalten sind seit einigen Jahren zum Studienobjekt verschiedener Disziplinen geworden. Dabei wird vor allem auf zwei Aspekte des immer prekären Verhältnisses von Kind und Verkehr fokussiert: Erstens stellt vor allem für jüngere Kinder der Strassenverkehr eine besondere Gefahr dar, und zweitens lässt sich beobachten, dass Kinder durch den Verkehr aus dem öffentlichen Raum verdrängt wurden. In den letzten Jahrzehnten sind allerdings Tendenzen auszumachen, Kindern Teile des Strassenraums zurückzugeben, z.B. mit Begegnungszonen oder Wohnstrassen. Insbesondere im Langsamverkehr scheint die vermehrte Berücksichtigung der kindlichen Perspektive angebracht, zeigt doch eine Vielzahl von Studien, dass sich Kinder in ihrem Verkehrsverhalten stark von Erwachsenen unterscheiden, und dass der Gestaltung von Verkehrsräumen im Rahmen der Entwicklung und Sozialisation von Kindern eine grosse Bedeutung zukommt.



Zu den Gründen der besonderen Gefährdung der Kinder im Strassenverkehr liegen viele Forschungsergebnisse vor, welche in drei Kategorien geteilt werden können:

— Gründe beim Kind: Ein banaler – aber nicht immer ausreichend berücksichtigter – Grund liegt in der geringen Körpergrösse der Kinder. Bis zum Alter von etwa 10 Jahren ist die Augenhöhe von Kindern tiefer als die durchschnittliche Höhe eines Personenwagens. Kinder können daher weniger Übersicht über den Verkehr haben und werden von Fahrzeuglenkenden eher übersehen als Erwachsene. Ein häufiges Problem sind beispielsweise Sichtblenden, die wartende Kindergartenkinder verdecken und ihnen die Sicht auf herannahende Fahrzeuge nehmen. Um sich zu Fuss oder mit dem Fahrrad sicher im Verkehr bewegen zu können, bedarf es zudem einer Reihe von Fähigkeiten, die sich im Kindesalter als Folge sowohl von Reifungs- als auch von Lernprozessen erst allmählich entwickeln. Diese Fähigkeiten betreffen insbesondere Leistungen der Wahrnehmung und Informationsverarbeitung (z.B. Orientierung im Raum, Einschätzung von Distanzen und Geschwindigkeiten), die Aufmerksamkeitssteuerung (z.B. Ablenkung durch Spielen), und das Sozialverhalten (z.B. Kommunikation mit anderen Verkehrsteilnehmern).

— Gründe bei motorisierten Verkehrsteilnehmenden: Fahrzeuglenkerinnen und -lenker stellen sich häufig nicht in genügendem Masse auf die kindlichen Verhaltensweisen ein. Zum Beispiel wird auf Trottoirs geparkt, was zu Sichtbehinderungen an wichtigen Stellen führt.

— Gründe bei der Verkehrsplanung und -regelung: Bei Massnahmen der Verkehrsplanung und -regelung wird oft nicht bedacht, ob sich daraus speziell für Kinder gefährliche Situationen ergeben könnten. Häufige Gefährdungsursachen sind z. B. zu hohe zulässige Höchstgeschwindigkeiten oder ungünstige Strassenquerungssituationen.

Die Berücksichtigung dieser spezifischen Gefährdungen von Kindern ist der Verkehrsplanung in der Vergangenheit oft nicht gelungen.

Untersuchung der Schulwege von Primarschulkindern

Um Kinderinteressen in der verkehrsplanerischen Praxis besser zu berücksichtigen, wurde eine Untersuchung zur Schulweg-Situation von Primarschulkindern in der Schweiz durchgeführt. Einerseits wurde eine schweizweit repräsentative Befragung von Eltern mit Kindern im Primarschulalter und andererseits eine Fallstudie an drei Primarschulen in der Deutschschweiz durchgeführt. Es handelt sich um typische Schulen in einer Stadt, in einer Agglomeration und auf dem Land.

[ABB. 1] Verkehrsmittel für den Schulweg: Wunsch und Wirklichkeit.

[ABB. 2/3] Die Schulkinder müssen lange warten, bis sie mit dem Fahrrad nach links abbiegen können. Während dieser Zeit stehen sie ungeschützt im Strassenraum. Ein Abbiegestreifen für Velos würde hier Klarheit schaffen.



[ABB. 2]



[ABB. 4]



[ABB. 3]



[ABB. 5]

[ABB. 4] Die Sichtblenden sind zu breit und zu hoch angebracht, sie verdecken wartende Kindergarten-Schüler und nehmen diesen die Sicht auf herannahende Fahrzeuge.

[ABB. 5] Schüler mit Trotтинett/ Kickboards queren eine Strasse ohne Kontaktblick zu Fahrzeuglenkenden (Fotos: verkehrsteiner).

Kinder-Wünsche und Wirklichkeit: Die Untersuchung zeigt, dass die Schülerinnen und Schüler Spass haben auf dem Schulweg, und dass der grossen Mehrheit der Schulweg gefällt. Die meisten Kinder möchten den Schulweg gemeinsam mit anderen Kindern und ohne Begleitung Erwachsener zurücklegen. Gefragt nach dem «Wunsch-Verkehrsmittel» für den Schulweg, möchte fast die Hälfte aller befragten Schülerinnen und Schüler am liebsten mit dem Fahrrad zur Schule gehen. Weniger als 10 % der Kinder geben das Auto als Wunsch-Verkehrsmittel an. Die Analyse der Schulweg-Tagebücher offenbart, dass die Kinder 95 % aller Schulwege «aus eigener Kraft» zurück legen: knapp zwei Drittel zu Fuss, 17 % mit einem Fahrzeugähnlichen Gerät (FäG) wie Kickboard oder Trotтинett und 14 % mit dem Velo. Der Veloanteil ist in der Stadt im Vergleich zum Land rund sechsmal tiefer, der Anteil der Fahrzeugähnlichen Geräte dafür sechsmal höher. Schülerinnen und Schüler in der Stadt legen ihren Schulweg häufiger in Begleitung Erwachsener zurück als diejenigen auf dem Land. Gefragt nach der Verkehrssicherheit, schätzen die Kinder ihren Schulweg zu über 80 % als nicht gefährlich ein, nur 2 % halten ihn für «sehr gefährlich». Ihre Einschätzung korreliert zwar mit jener ihrer Eltern, die Kinder halten ihren Schulweg im Durchschnitt aber für weniger gefährlich als die Eltern. Tendenziell werden die Schulwege in den Städten etwas häufiger als eher gefährlich eingestuft als in ländlichen Gebieten.

Verkehrssicherheitsmassnahmen der Eltern: Im Rahmen des Forschungsprojekts wurden die Eltern von Primarschulkindern zu den verschiedenen Massnahmen der Schulwegsicherungen befragt. Als Massnahmen, die sie selber treffen, geben die Eltern am häufigsten an, dass sie die Gefahrenstellen mit den Kindern anschauen und den Weg üben, und dass das Kind in Gruppen zur Schule geht. Viele Eltern nehmen ihre verkehrs-

erzieherische Verantwortung also wahr. Weiter schlagen die Eltern infrastrukturelle und verkehrsplanerische Verbesserungen vor (zwischen 40–50 % der Vorschläge): Durchgehende Velospuren, mehr und sicherere Fussgängerstreifen und kindergerechte Querungshilfen sowie Tempo-30-Zonen sind die häufigsten Vorschläge. Je 15–20 % der Vorschläge beziehen sich auf polizeiliche Massnahmen und auf die Verkehrserziehung in der Schule. Zu den genannten Massnahmen gehören Lotsen, mehr Geschwindigkeitskontrollen und generell mehr Polizeipräsenz sowie bessere Schulung resp. Information der Fahrzeuglenkenden.

Die Untersuchung zeigte im Weiteren, dass Kinder gut angeben können, welche Stellen sie als gefährlich empfinden, und dass diese Stellen mit der «objektiven» Beurteilung von Verkehrsingenieuren gut übereinstimmen.

Empfehlungen für die Praxis

Die Wünsche der Kinder und Sicherheitsanliegen der Eltern zum Thema Schulweg sollten von der Verkehrsplanung aufgenommen und umgesetzt werden. Folgende Empfehlungen für kindergerechte Schulwege sind u. a. zu beachten:

— Die Untersuchung zeigte, dass die Schulwege und das Umfeld von Schulhäusern in der Schweiz im grossen Ganzen als sicher gelten dürfen. Dennoch gibt es lokal immer einzelne Gefahrenstellen, bei denen Handlungsbedarf besteht. Wir empfehlen, bei allen Schulhäusern periodisch mögliche Gefahrenstellen zu prüfen. Eine solche Prüfung sollte immer nach Durchführung baulicher oder schulorganisatorischer (z. B. Änderung der Schulkreise) Veränderungen erfolgen. Dabei sollten alle Beteiligten inklusive Kinder einbezogen werden.

— Kinder verhalten sich auf Schulwegen im Allgemeinen korrekt. In Gruppen unterwegs, sind sie allerdings oft abgelenkt. Es sollte bei allen Schulhäusern geprüft werden, ob Massnahmen zur Temporeduktion wie zum Beispiel Tempo-30- oder Begegnungszonen umgesetzt werden können.

— Fast die Hälfte der in der Untersuchung befragten Kinder möchte den Schulweg am liebsten mit dem Fahrrad zurücklegen. Der Beliebtheit des Velos bei Kindern sollte in der Verkehrsplanung und der Verkehrserziehung Rechnung getragen werden. Zum Beispiel sollte eine einheitliche und schweizweite Durchführung von Veloprüfungen angedacht werden.

— Wie in der Untersuchung nachgewiesen werden konnte, geniessen die meisten Kinder ihren Schulweg und möchten am liebsten nicht von Erwachsenen begleitet werden. Um Kindern den Umgang mit dem Verkehr zu lehren, sind Pedibusse, Verkehrslotsen und ähnliche Massnahmen sinnvoll. Bei der Planung solcher Massnahmen ist aber zu beachten, dass sie nicht zu dauerhaften Einrichtungen werden. Die Durchführenden sind darin anzuleiten, dass sie die Kinder nicht nur begleiten, sondern das Lernen der Kinder unterstützen. Ziel muss die möglichst rasche Selbstständigkeit der Schüler und Schülerinnen sein und nicht die Erhöhung der Sicherheit durch permanente Begleitung.

— Fahrzeugähnliche Geräte haben sich in den letzten Jahren besonders in urbanen Räumen sehr verbreitet. Die Schulkinder der Fallstudie benutzen ihre FäG bei 20–30 % der Schulwege. Videoanalysen zeigen, dass Kinder zum Teil die Handhabung ihrer Fahrzeuge zu wenig gut beherrschen und es deshalb zu gefährlichen Situationen kommt. Fahrzeugähnliche Geräte werden generell als Gefahr unterschätzt. Die richtige und gefahrlose Benutzung der Fahrzeugähnliche Geräte muss in die Verkehrs- und Mobilitätserziehung integriert werden. Zum Beispiel sollten für Eltern und Lehrpersonen Merkblätter zur korrekten Handhabung zur Verfügung gestellt werden.

LITERATUR

Forschungsauftrag SVI 2004/006: Das Projekt «Der Verkehr aus Sicht der Kinder: Schulwege von Primarschulkindern in der Schweiz» (in Bearbeitung). Link Astra <http://www.aramis.admin.ch/Default.aspx?page=Grunddaten&projectid=17022>

Haefeli, U., Kaufmann-Hayoz, R. (2009). Aufwachsen mit dem Auto. Das 1950er Syndrom und die Mobilität von Kindern. In: Kirchhofer, A., Krämer, D., Merki, Ch. M., Poliwoda, G., Stuber, M., Summermatter, S. (eds.): Nachhaltige Geschichte. Festschrift für Christian Pfister. Zürich: Chronos: 309–330.

Hubsmith, D. A. (2006). Safe Routes to School in the United States. In: Children, Youth and Environments 16(1): 168–190.

Johansson, C., Garder, P., Leden, L. (2004). Towards a safe environment for children and elderly as pedestrians and cyclists. A synthesis based on an analysis of video recordings of behavior and police-reported crashes including in-depth studies of fatalities (ICPTT-conference). Nottingham.

Limbourg, M. (1994). Kinder im Strassenverkehr. Münster.

RÉSUMÉ

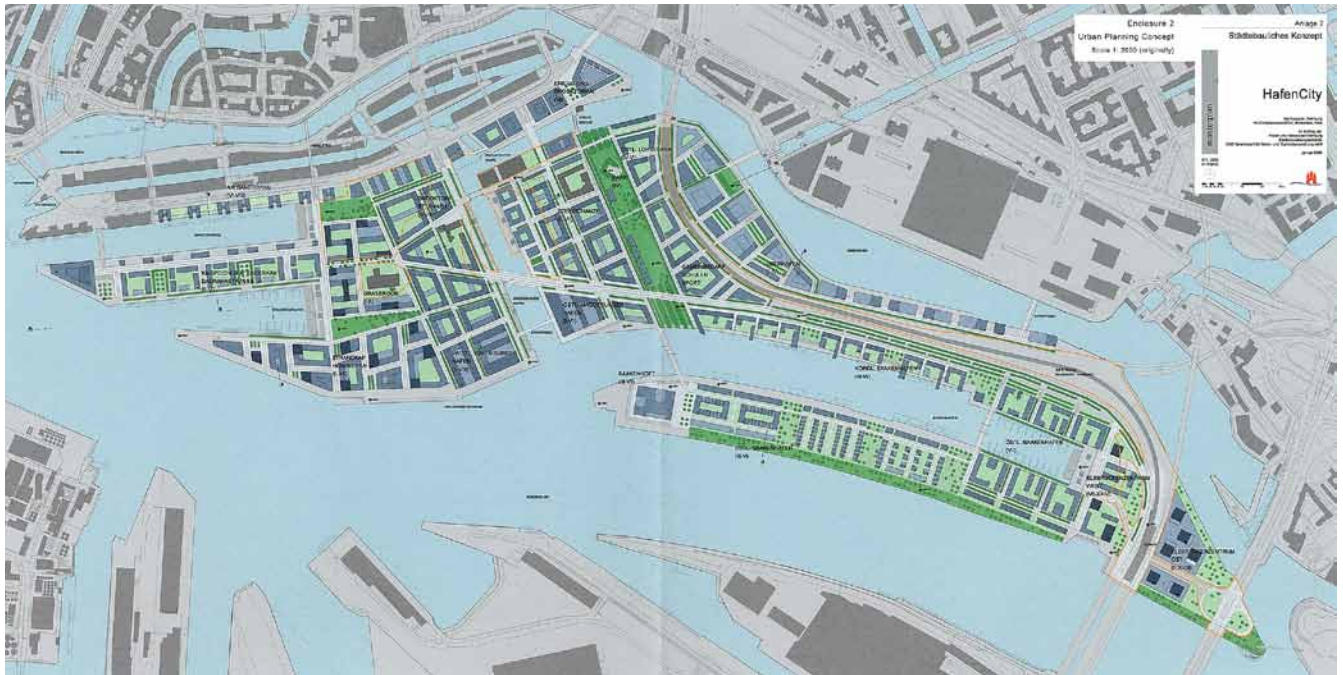
Itinéraires adaptés aux enfants: l'exemple du chemin de l'école

Pour les enfants, la circulation routière représente un danger évident. On observe que le trafic a tendance à les refouler hors de l'espace public. Afin de mieux prendre en compte les intérêts des enfants dans la planification des transports, une étude a été menée, dans le cadre d'un mandat de recherche de l'Association suisse des ingénieurs et experts en transports (SVI), sur les conditions auxquelles les élèves primaires sont confrontés sur le chemin de l'école. En ont été tirées des recommandations sur la conception d'itinéraires aptes à concilier les souhaits des enfants et les exigences des parents en matière de sécurité. Ainsi le fait que les enfants aiment en général le vélo devrait-il par exemple être pris en considération aussi bien dans le cadre de la planification des transports que dans celui de l'éducation des enfants en matière de circulation routière. Il s'agirait aussi d'examiner systématiquement si des mesures de limitation de vitesse peuvent être prises aux abords des écoles. Enfin, il convient d'intégrer l'usage approprié d'engins tels que trottinettes, planches à roulettes ou autres dans les projets d'aménagement et les programmes éducatifs.

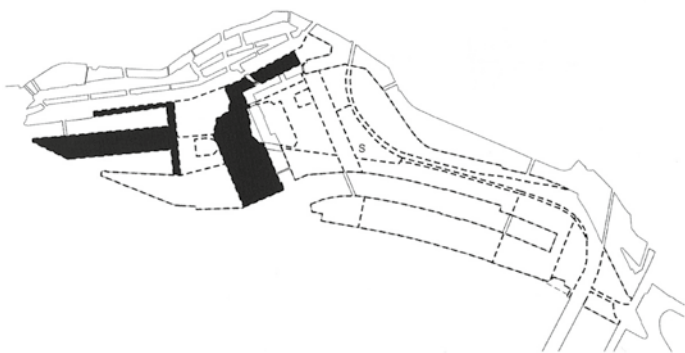
HafenCity à Hambourg: le défi du renouvellement urbain relevé avec brio

PIERRE YVES DELCOURT

Membre du comité de la FSU
et de la FSU – Section romande



[ILL. 1] Masterplan de HafenCity, carte «concept d'urbanisme» (Source: HafenCity Hamburg – der Masterplan).



[ILL. 2] Phase de développement à l'horizon 2005 (source: HafenCity Hamburg – der Masterplan)

A partir de 2011, la Confédération va libérer progressivement les crédits visant à cofinancer les projets d'infrastructures tels qu'itinéraires cyclables, axes forts de transport public et requalifications routières dans 26 agglomérations. Ainsi, celles-ci pourront aller de l'avant dans la concrétisation des projets urbains qui promettent un saut qualitatif dans l'aménagement de leur territoire. S'engageant pour la qualité urbaine dans le cadre de ces transformations, la Section romande de la FSU a organisé un voyage d'étude à Hambourg du 10 au 14 juin 2009. La célèbre cité hanséatique connaît depuis quelques années une transformation extraordinaire, notamment grâce à un projet urbain de grande qualité: HafenCity. Observations et réflexions.

HafenCity est le nom d'un projet urbain qui tire profit d'une friche portuaire adossée au centre-ville et s'étendant sur 157 ha. Au tournant du XXI^e siècle, afin de saisir cette extraordinaire opportunité, les responsables politiques ont décidé de lancer un concours international pour la réalisation d'un masterplan. Celui-ci est le fruit des réflexions de l'équipe lauréate KCAP/ASTOC, enrichies des débats publics et des processus de décision politique. Il propose de renforcer la vitalité du centre-ville par une offre résidentielle importante, par la création de nombreuses places de travail et par une offre attractive

d'équipements culturels, d'espaces de chalandise, de loisir et de détente. Il propose des principes directeurs d'urbanisme à l'horizon de 25 ans qui sont progressivement concrétisés dans les planifications localisées et dans les processus de mise en œuvre.

Un document de planification souple

Sur la base d'un document de planification souple comme le masterplan, il est possible de faire évoluer, voire d'affiner l'esprit et le contenu du projet urbain sans alourdir les procédures. Ainsi par exemple, la documentation de 2005 indiquait que la desserte en axe fort de transport public n'était pas possible. En effet, la faisabilité d'un métro, d'un S-Bahn ou d'un tramway n'était pas démontrée à cause de problèmes techniques et d'un rapport coût/utilité insuffisant. Depuis, il a été décidé de réaliser une nouvelle ligne de métro avec deux stations desservant HafenCity. Dans le même temps, le concept qui prévoyait en 2005 quelque 1.5 millions m² constructibles en affichait en 2008 entre 1.8 et 2.0 millions. Durant la même période, le nombre d'emplois prévu est passé de 20 000 à 40 000. Cette augmentation de densité a probablement amélioré le bilan économique de l'opération et favorisé le financement de la ligne de métro.

L'évolution du projet urbain au fil du temps constitue un processus normal, sinon souhaitable, dans une société démocratique. Les aléas de l'actualité politique, sociale, économique ou environnementale, la participation de nombreux experts et celle du public contribuent à l'évolution d'un projet. Afin de permettre l'évolution dynamique des projets urbains, le masterplan constituerait une alternative salutaire à certains de nos outils de planification trop rigides.

Une maîtrise foncière et un partenariat public-privé au bénéfice du projet

La flexibilité du masterplan donne aussi une marge de négociation avec les investisseurs, respectivement les promoteurs immobiliers. Dans le cas de HafenCity, cette marge de négociation est encadrée par la société HafenCity Hamburg GmbH (maître d'ouvrage du projet), l'administration publique et les organes politiques de la Ville. Il semble indéniable que la maîtrise foncière ait permis à la Ville d'imposer des règles du jeu. En effet, sur 123 ha de terrain à bâtir (hors plans d'eau), 88 ha appartiennent à la Ville de Hambourg et 30 ha à la Deutsche Bahn AG. En Suisse bien souvent, l'absence de politique foncière de la part des collectivités publiques compromet la concrétisation de planifications ou ne permet pas de garantir la qualité des projets et conduit à abandonner certaines options d'urbanisme qui présentent un intérêt public majeur.

À Hambourg, les autorités publiques ont mis en place des règles du jeu originales pour accompagner et maîtriser la réalisation du projet. Ainsi, les entreprises voulant utiliser au moins 50 % des surfaces constructibles pour leurs propres besoins doivent soumettre une demande d'autorisation à la société municipale, HafenCity Hamburg GmbH. Toutes les autorisations d'urbanisme sont délivrées par décision de la Commission d'urbanisme de la Ville de Hambourg.

HafenCity Hamburg GmbH et l'investisseur sont en dialogue permanent durant le processus de planification. Les conditions spécifiques relatives à l'aménagement d'une parcelle et à la construction d'un immeuble sont négociées entre les deux partenaires. L'avantage pour l'investisseur est qu'il n'acquiert la parcelle qu'après la conclusion de ce processus de planification. Cela lui laisse le temps de boucler son plan financier et/ou de trouver de nouveaux usagers finaux tout

en optimisant la qualité de son produit. De son côté, la Ville s'assure une participation tout au long du processus de planification. Si l'investisseur ne se conforme pas à ses obligations, la Ville peut reprendre la parcelle. Ainsi, les deux partenaires minimisent leurs risques.

Une réalisation par étapes

Le calendrier «step-by-step» du projet [ILL. 2] prévoit la construction de nouveaux quartiers pouvant fonctionner de manière autonome (le nombre de logements ne devrait pas être inférieur à 800 dans chaque quartier) et pouvant être connectés à la ville sans subir les perturbations liées aux chantiers adjacents. Le planning prend également en compte les besoins/limites du marché immobilier. Il est convenu que les surfaces commerciales seront réalisées en bloc, ce qui permettra de créer une offre interrégionale attractive. Les phases de réalisation s'étendent sur 25 ans, sauf en ce qui concerne quelques parcelles qui sont actuellement occupées et dont les propriétaires n'envisagent pas une délocalisation de leurs activités à court terme. Les phases de construction sont assez souples pour pouvoir s'adapter aux circonstances (notamment la demande du marché). Au total, six phases ont été définies. Elles s'étendent toutes sur une période de cinq ans. La définition de phases de réalisation permet non seulement de maîtriser les nuisances des chantiers de construction et de s'adapter aux nécessités du marché immobilier mais également de rassurer les riverains, voire la population dans son ensemble, qui voient parfois avec inquiétude les changements occasionnés par le projet urbain.

Une grande attention à la forme et à la qualité urbaines

Le masterplan a proposé un parti formel très structuré qui réaffirme la primauté de la rue et des îlots bâtis [ILL. 1]. Les alignements simples, la continuité du bâti, la relative homogénéité des hauteurs offre une impression de calme. En revanche, les premières réalisations présentent une grande diversité: de multiples ruptures formelles, des contrastes stylistiques, une grande variété de matériaux et de couleurs ainsi que quelques équipements emblématiques judicieusement localisés [ILL. 4]. L'espace public est mis en avant dans le projet. L'importance des surfaces, la qualité des aménagements et des matériaux, la diversité des usages (jeux, animations, spectacles, promenade, délasserment, etc.), sont autant de dimensions auxquelles les responsables de HafenCity ont porté un soin particulier [ILL. 3].

La réussite d'un projet de requalification urbaine se mesure notamment par la qualité de la forme urbaine, celle de l'architecture et des espaces publics. En Suisse, c'est un aspect que les projets d'agglomération de première génération ont peu mis en valeur ou dans des termes très généraux. Les agglomérations gagneront sans doute le pari du développement urbain vers l'intérieur non seulement en améliorant les conditions de déplacement mais aussi en offrant des nouveaux morceaux de ville de grande qualité.

Conclusion

Dans sa première phase de réalisation, le projet HafenCity de Hambourg illustre avec brio comment la requalification d'une friche industrielle située au cœur d'une agglomération peut contribuer au développement urbain vers l'intérieur. Plusieurs conditions de réussite relevées au cours du voyage d'étude de la FSU – Section romande sont connues. Deux points forcent toutefois l'admiration: les responsables du projet urbain ont réussi à créer des conditions qui ne préexistaient pas et ils ont



[ILL. 3]

[ILL. 3] Siège social d'Unilever et Tour Marco Polo (Source: HafenCity Hamburg – Projects: insights to current developments).



[ILL. 4]

[ILL. 4] Elbphilharmonie (Source: HafenCity Hamburg – Vom Werden einer Stadt, HafenCityHamburg GmbH, 2009)

su en tirer le meilleur profit dans un processus relativement court entre planification et mise en œuvre. Ainsi, ils ont exploité la maîtrise foncière pour établir des règles de partenariat avantageuses tant pour les collectivités que pour les investisseurs; ils ont utilisé les marges de souplesse du masterplan pour faire évoluer l'esprit et le contenu du projet au gré de la conjoncture et des contraintes de réalisation tout en respectant ses lignes fortes; ils ont réussi à imposer et à maintenir tout au long du processus de mise en œuvre une exigence élevée en matière de qualité architecturale et urbanistique. Cette habilité, c'est aujourd'hui le challenge des porteurs des 26 projets d'agglomération soutenus par la Confédération mais aussi celui des experts qui, comme les membres de la FSU, suivent et participent à la mise en œuvre des projets.

RÉFÉRENCES

HafenCity Hamburg – Projects: insights to current developments, HafenCity Hamburg GmbH, octobre 2008

HafenCity Hamburg – Vom Werden einer Stadt, HafenCity Hamburg GmbH, 2009

HafenCity Hamburg – der Masterplan, HafenCity Hamburg GmbH, 2006

Inserat

FORUM

für Wissen

2010

Landschaftsqualität

Konzepte, Indikatoren
und Datengrundlagen

23. November 2010, WSL, Birmensdorf

Die Schweiz hat auf kleinstem Raum eine äusserst vielfältige Landschaft. Diese stellt ein wichtiges Kapital für den Tourismus, die Alltagserholung aber auch für den Schutz der Biodiversität dar. Die Multifunktionalität der Landschaft zu erhalten und deren Qualität zu erhöhen, sind deshalb erklärte Ziele der Gemeinden, Kantone und des Bundes. Doch was ist Landschaftsqualität und wie lässt sie sich messen?

Anhand ausgewählter praxisnaher Untersuchungen wird an der Tagung das Thema Landschaftsqualität aus landschaftsökologischer, sozialwissenschaftlicher und planerischer Sicht diskutiert.

Programm und Anmeldung:
www.wsl.ch/forum



Eidg. Forschungsanstalt für Wald,
Schnee und Landschaft WSL
Zürcherstrasse 111, Birmensdorf



Inserat



Infolge Wahl der bisherigen Planungsleiterin zur Kantonsplanerin Bern suchen wir auf Anfang 2011 eine starke kooperationsfähige Persönlichkeit mit abgeschlossener Ausbildung, Erfahrung und fachlicher Qualifikation als

Raumplanerin oder Raumplaner

- Umgänglich im Kontakt mit Behörden, Verwaltung und Privaten
- der beharrlichen Verfolgung des Oberzieles der Nachhaltigkeit verpflichtet
- gewandt in sprachlichem und schriftlichem Ausdruck

Erwartet werden die Fähigkeiten

- zu vernetztem Denken
- zur interdisziplinären Zusammenarbeit
- zur selbständigen Bearbeitung raumplanerischer Probleme nach den von der Geschäftsleitung festgelegten Zielen
- zur Begleitung von Projektaufträgen beigezogener Fachexperten
- zu initiativem Aufgreifen neuer Problemstellungen und Aufgaben
- zur Führung von und zur Mitwirkung in Arbeitsgruppen

Die Tätigkeit wird im privatrechtlichen Auftragsverhältnis ausgeübt. Eigene Mitarbeiter und eigene Büroinfrastruktur sind von Vorteil. Die Honorierung erfolgt gemäss den jeweils gültigen KBOB-Ansätzen. Der geschätzte Aufwand beträgt ca. 40 % eines Jahrespensums.

Bewerbungen von Firmen haben den Projektleiter zu bezeichnen und dessen persönlichen Leistungsausweis zu erbringen.

Für weitere Informationen wird auf www.baden-regio.ch verwiesen. Zusätzliche Auskünfte erteilt der Präsident, Dr. Markus Dieth, Gemeindeammann, Wettingen, Tel. 056 473 72 00.

Bewerbungen, versehen mit den üblichen Unterlagen, sind **bis 31. August 2010** zu richten an Baden Regio, Postfach 100, 5442 Fislisbach.

INHALT / SOMMAIRE

29 Raumordnungsrat ROR / Conseil de l'organisation du territoire (COTER)

Geodaten und Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen / Géodonnées et cadastre des restrictions de droit public à la propriété foncière

30 Arbeitsgruppen zur Revision des Raumplanungsgesetzes / Groupes de travail consacrés à la révision de la LAT

Mutationen / Changements

Redaktionsschluss FSU Info / Délai rédactionnel FSU Info

Liebe Kolleginnen und Kollegen, geschätzte Mitglieder des FSU

Wo werden die Weichen für die Raumplanung gestellt? Die nachfolgenden Mitteilungen zeigen auf, wie die Verbandsarbeit des FSU in den nationalen Gremien läuft. Die Mitarbeit im Raumordnungsrat des Bundes gibt Mitwirkungsmöglichkeiten in den grundlegenden Entscheidungen des Bundes, die Mitwirkung bei der Ausarbeitung von Geodatenmodellen wirkt sich auf die tägliche Arbeit der Fachleute aus, und der Einsitz in den Arbeitsgruppen der 2. Etappe der RPG-Revision greift in den Gesetzgebungsprozess ein. Mit einer guten Vertretung des FSU in diesen Gremien ist eine fachlich fundierte Meinungsbildung möglich. Im Bereich der Geodatenmodelle muss die Vertretung aber noch verstärkt werden.

Chères et chers collègues, chers membres de la FSU

Où les décisions susceptibles d'orienter l'aménagement du territoire se prennent-elles? Les communications suivantes décrivent le travail que mène la FSU au sein des organes nationaux. La collaboration au sein du Conseil de l'organisation du territoire (COTER) permet de participer aux grandes décisions de la Confédération, la participation à l'élaboration de modèles de géodonnées a des répercussions sur le travail quotidien des professionnels et le fait de siéger dans les groupes de travail consacrés à la deuxième étape de la révision de la LAT permet à la fédération d'intervenir dans le processus législatif. La FSU devrait toutefois être mieux représentée dans le domaine des géodonnées.



ANDREAS BRUNNER

Geschäftsführer /
Secrétaire

AKTUELL

Raumordnungsrat ROR

Im Hinblick auf eine verbesserte Kohärenz in der Raumordnungspolitik, hat der Bundesrat 1995 eine Neuregelung der Koordination zwischen der Raumplanung, der Regionalpolitik und den Sektorpolitiken mit entsprechenden Massnahmen beschlossen. Da die Raumordnung Schweiz nicht nur eine bundesinterne Angelegenheit ist, sondern eine Gemeinschaftsaufgabe der drei Staatsebenen darstellt, wurde neben einer Raumordnungskonferenz (ROK), in der 20 raumwirksam tätige Bundesstellen vertreten sind, ein Rat für Raumordnung (ROR; Conseil de l'organisation du territoire COTER) eingesetzt. Externe Persönlichkeiten sollen in dieser Kommission den Bundesrat bzw. die für Regionalpolitik und Raumplanung zuständigen Verwaltungseinheiten des Bundes (Staatssekretariat für Wirtschaft SECO und Bundesamt für Raumentwicklung ARE) in grundsätzlichen Fragen der Raumordnungspolitik und der raumordnungspolitischen Koordination beraten (Einsetzungsverfügung vom 2. Juni 1997).

Grundsätzliche Aufgaben des ROR sind die Konzeption und Weiterentwicklung der Raumordnungspolitik – in inhaltlicher, formeller und verfahrensmässiger Hinsicht – und deren Evaluation. Dazu sind insbesondere zu zählen

- die Förderung des Dialogs zwischen Partnern innerhalb raumordnungspolitischer Spannungsfelder (Stadt-Land, Kernstadt-Umland, Berggebiete-Mittelland, Grenzregionen-Binnenregionen),
- die Früherkennung wesentlicher raumwirksamer Entwicklungen,
- die Prüfung entsprechender Handlungsoptionen,
- die Konzeption raumordnungspolitischer Massnahmen,
- Empfehlungen zur Umsetzung von Massnahmen,
- die Bewertung von Evaluationsverfahren und Begleitung entsprechender Arbeiten.

Die Beratung von raumordnungspolitischen Vollzugsarbeiten, die dem SECO und ARE obliegen, gehören nur insoweit zum Aufgabefeld des Rates, als sie in Verbindung mit konzeptionellen oder evaluatorischen Tätigkeiten steht.

Der ROR ist eine ausserparlamentarische Kommission, die am 2. Juni 1997 vom Bundesrat eingesetzt wurde. Ihre Mitglieder werden vom Bundesrat alle vier Jahre gewählt. Die Kommissionsmitglieder treffen sich drei bis vier Mal jährlich zu Plenarversammlungen. An diesen Sitzungen werden aktuelle Themen der Raumordnungspolitik und der raumordnungspolitischen Koordination diskutiert sowie Empfehlungen und Stellungnahmen ausgearbeitet. Zugleich wird der Informationsaustausch unter den Mitgliedern gepflegt.

Nachdem im Frühjahr 2009 die für die Amtsperiode 2007–2011 gewählte Präsidentin die Direktion des ARE übernommen hat, wurde der Vorsitz dem Tessiner Raumplaner Fabio Giacomazzi, langjähriges Vorstandsmitglied des FSU, anvertraut. Weitere FSU Mitglieder im ROR sind Katharina Dobler, Zürcher Raumplanerin und künftige Kantonsplanerin

Bern, Hans Georg Bächtold, Generalsekretär SIA, und René Hutter, Zuger Kantonsplaner und ebenfalls Vorstandsmitglied des FSU. (Fabio Giacomazzi, FSU-Vorstand)

ACTUALITÉS

Conseil de l'organisation du territoire (COTER)

En vue d'accroître la cohérence de la politique d'organisation du territoire, le Conseil fédéral a adopté, en 1995, une nouvelle réglementation de la coordination entre aménagement du territoire, politique régionale et politiques sectorielles. L'organisation du territoire suisse ne relevant pas que de la Confédération, mais bien des trois échelons institutionnels, deux organes ont été créés: la Conférence pour l'organisation du territoire (COT), dans laquelle sont représentés 20 services fédéraux exerçant des activités à incidences spatiales, ainsi que le Conseil de l'organisation du territoire (COTER), dans lequel des personnalités externes sont censées conseiller le Conseil fédéral et les unités administratives fédérales en charge de la politique régionale et de l'aménagement du territoire (Seco et ARE) sur les questions fondamentales soulevées par la politique d'organisation du territoire et la coordination en la matière (acte d'institution du 2 juin 1997).

Les principales tâches du COTER sont la conception, le développement et l'évaluation de la politique d'organisation du territoire sur le plan du contenu et des procédures. Sont à mentionner en particulier:

- la promotion du dialogue entre entités complémentaires (villes/campagnes, villes-centres/périphéries, régions de montagne/Plateau, régions frontalières/régions centrales);
- l'identification précoce des grandes tendances à incidences spatiales;
- l'examen des options envisageables pour y répondre;
- l'élaboration de mesures;
- la formulation de recommandations relatives à la mise en œuvre des mesures préconisées;
- l'appréciation des procédures d'évaluation et l'encadrement des travaux correspondants.

Le COTER n'est censé se prononcer sur l'accomplissement des tâches d'exécution qui incombent au Seco et à l'ARE que dans la mesure où il concerne des activités de conception ou d'évaluation.

Le COTER est une commission extra-parlementaire dont les membres, élus tous les quatre ans par le Conseil fédéral, se réunissent en plénum trois à quatre fois par an. Ces séances sont consacrées à des réflexions sur des thèmes d'actualité et à la rédaction de recommandations et de prises de position. Elles permettent aussi aux membres d'échanger des informations.

Précédemment assumée par la nouvelle directrice de l'ARE, la présidence du COTER a été confiée, au printemps 2009, à l'aménagiste tessinois Fabio Giacomazzi, membre du comité de la FSU depuis de nombreuses an-

nées. Les autres membres de la FSU siégeant au COTER sont Katharina Dobler, aménagiste zurichoise et future aménagiste du canton de Berne, Hans Georg Bächtold, secrétaire général de la SIA, et René Hutter, aménagiste du canton de Zoug et également membre du comité de la FSU. (Fabio Giacomazzi, comité de la FSU)

AKTUELL

Geodaten und Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen

Gemäss Geoinformationsgesetz, das seit dem 1. Juli 2008 in Kraft ist, und der darauf abgestützten Geoinformationsverordnung sind die zuständigen Stellen des Bundes und der Kantone verpflichtet, die Geobasisdaten in ihrem Kompetenzbereich zu harmonisieren und minimale Datenmodelle für die Geobasisdaten zu erstellen. Auf Bundesebene werden zu diesem Zweck Fachinformationsgemeinschaften gebildet, so auch für den Bereich Nutzungsplanung, unter der Leitung des Bundesamtes für Raumentwicklung ARE.

Ebenfalls gestützt auf das Geoinformationsgesetz wird zur Zeit der Kataster der öffentlich-rechtlichen Eigentumsbeschränkungen erarbeitet, zu dessen Entwurf der Bund anfangs Sommer eine Anhörung durchführte.

Es ist wichtig, dass in den laufenden Arbeiten zur Definition der für die Raumplanung relevanten Daten auch die Raumplanungsfachleute ausreichend vertreten sind. Diese Vertretung ist zur Zeit noch ungenügend. Planerinnen und Planer, die sich mit den genannten Fragestellungen befasst haben oder noch befassen möchten, sind deshalb gebeten, sich bei der FSU-Geschäftsstelle zu melden, welche gerne weitere Kontakte herstellt. (Andreas Brunner, Geschäftsführer)

ACTUALITÉS

Géodonnées et cadastre des restrictions de droit public à la propriété foncière

En vertu de la loi fédérale sur la géoinformation et de l'ordonnance correspondante, toutes deux en vigueur depuis le 1^{er} juillet 2008, les services compétents de la Confédération et des cantons sont tenus d'harmoniser les géodonnées de base dans leur domaine de compétence et d'élaborer pour ces dernières des modèles de géodonnées minimaux. Pour ce faire, des communautés d'information sont formées au niveau fédéral sous la direction de l'ARE, y compris dans le domaine des plans d'affectation.

Est par ailleurs en cours d'élaboration – toujours en vertu de la loi sur la géoinformation – un cadastre des restrictions de droit public à la propriété foncière, dont la Confédération a soumis le projet à une procédure d'audition au début de l'été.

Il est important que les aménagistes soient suffisamment représentés dans le cadre des travaux relatifs à la définition des données pertinentes en matière d'aménagement du territoire – ce qui n'est pas le

cas actuellement. Les personnes intéressées sont donc priées de bien vouloir s'annoncer auprès du secrétariat de la FSU, qui les aiguillera volontiers. (Andreas Brunner, secrétaire)

GESETZGEBUNG

Arbeitsgruppen zur Revision des Raumplanungsgesetzes

Das Bundesamt für Raumentwicklung ARE hat die Erarbeitung der 2. Etappe der RPG-Revision gestartet. Diese wird die laufende Revision, welche als indirekter Gegenvorschlag zur Landschaftsinitiative konzipiert ist, ergänzen. Dazu hat das ARE, neben dem Steuerungsgremium, 7 Arbeitsgruppen eingesetzt, welche folgende Themen bearbeiten:

- Bundesplanungen
- Kantonale Richtplanung
- Funktionale Räume
- Schutz und Nutzung der Böden
- Bauen ausserhalb der Bauzonen
- Raumplanung im Untergrund
- Koordination von Raumplanung und Umweltschutz

Die 2. Etappe der RPG-Revision soll sich diesen Fragen widmen. Der FSU ist in den verschiedenen Arbeitsgruppen angemessen vertreten. (Andreas Brunner, Geschäftsführer)

LÉGISLATION

Groupes de travail consacrés à la révision de la LAT

L'ARE a lancé la deuxième étape de la révision de la LAT. Celle-ci complétera la révision en cours, conçue comme contre-projet indirect à l'Initiative pour le paysage. Outre le comité de pilotage, l'ARE a mis sur pied sept groupes de travail, chargés de traiter des thèmes suivants:

- Planifications fédérales
- Planification directrice cantonale
- Territoires fonctionnels
- Préservation et utilisation du sol
- Constructions hors de la zone à bâtir
- Aménagement du territoire en sous-sol
- Coordination entre aménagement du territoire et protection de l'environnement

La deuxième étape de révision de la LAT sera consacrée à ces questions. La FSU est adéquatement représentée au sein des groupes de travail susmentionnés. (Andreas Brunner, secrétaire)

MITGLIEDER / MEMBRES

Mutationen / Changements

01.05.2010–30.06.2010

Eintritte / Adhésions

Ordentliche Mitglieder / Membres ordinaires:

Lucien Barras, Sion
Arthur Stierli, Bern
Barbara Wittmer, Bern
Philippe Venetz, Sion

Studierende / Etudiant(e)s:

Alessia Guerrieri, Lausanne

Büromitglieder / Bureaux membres:

dv architectes&associés, Sion

Wechsel / Changements de statut

Übertritt Ordentliches Mitglied zu

Verbundenem Mitglied / De membre ordinaire

à membre allié:

Pascal Bodin, Genève

Arlette Ortis, Genève

Übertritt Verbundenes Mitglied zu

Ordentlichem Mitglied /

De membre allié à membre ordinaire:

Rébecca Parisod, Lausanne

Austritte / Départs:

Büromitglieder / Bureaux membres:

Studio architettura e pianificazione,

Bellinzona

Todesfälle / Décès:

Renzo Molina, Bellinzona

Redaktionsschluss FSU Info /

Délai rédactionnel FSU Info

Bitte senden Sie uns Ihre Beiträge per Mail bzw. per Post. Für eine frühzeitige Voranmeldung Ihres Beitrages sind wir dankbar. / Merci de nous envoyer vos communications par e-mail ou par courrier et de nous les annoncer à l'avance.

Nr. No	Redaktionsschluss Délai rédactionnel	Versand Envoi	COLLAGE COLLAGE
5/10	09.09.2010	19.10.2010	
6/10	11.11.2010	17.12.2010	
1/11	31.12.2010	16.02.2011	

	Veranstaltung / <i>Manifestation</i>	Veranstalter / <i>Organisation</i>
AUGUST / AOÛT		
18./23.08.2010	Feierabendgespräch «Das Spannungsfeld zwischen Eingriff ins Eigentum und Schutz des Eigentums» Veranstaltungsort: Frauenfeld / Winterthur	Raumplanungsgruppe Nordostschweiz Vadianstrasse 37, 9001 St. Gallen info@rpg-no.ch, www.rpg-no.ch
31.08.2010	Veranstaltung «Agglopark – Nachhaltige Planung in der Agglomeration» Veranstaltungsort: Bern-Wankdorf	sanu Postfach 3126, 2500 Biel-Bienne 3 sanu@sanu.ch, www.sanu.ch
SEPTEMBER / SEPTEMBRE		
01.09.2010	Forschungsmarkt regionsuisse & Tagung Regionalentwicklung Veranstaltungsort: Luzern	regionsuisse/Hochschule Luzern – Wirtschaft michael.kropac@regionsuisse.ch www.regionsuisse.ch/forschungsnetz/forschung
03.09.2010	RPG-Revision: Herausforderungen für die Kantone und Gemeinden Veranstaltungsort: Solothurn	VLP-ASPAN 3007 Bern info@vlp-aspan.ch, www.vlp-aspan.ch
10.09.2010	Werkstattgespräch «Nachhaltige Reurbanisierung eines Industriegebietes» Veranstaltungsort: Dietikon	Chance Raumplanung c/o VLP-ASPAN, 3007 Bern info@vlp-aspan.ch, www.vlp-aspan.ch
26.–29.(30.)09.2010	Genua-Reise	Chance Raumplanung c/o Studienleitung MAS-Raumplanung, ETH, 8049 Zürich guenther@nsl.ethz.ch
OKTOBER / OCTOBRE		
20./27.10.2010	Feierabendgespräch «Staatsaufgabe und/oder Eigenverantwortung?» Veranstaltungsort: St. Gallen/Frauenfeld	Raumplanungsgruppe Nordostschweiz Vadianstrasse 37, 9001 St. Gallen info@rpg-no.ch, www.rpg-no.ch
VORSCHAU / APERÇU		
11.11.2010	Seminar «Nachhaltigkeitsbeurteilung in der Raumplanung» Veranstaltungsort: Luzern	sanu Postfach 3126, 2500 Biel-Bienne 3 sanu@sanu.ch, www.sanu.ch
11.11.2010	Fachtagung «Der Zauber der Glattalbahn» Veranstaltungsort: Dübendorf	VBG Verkehrsbetriebe Glattal AG Postfach, 8152 Glattbrugg, glattfest@vbg.ch, www.glattfest.ch
11.–13.11.2010	Geoprotecta, 2. Schweizer Fachmesse für integrales Risikomanagement von Naturgefahren und Klimafolgen Veranstaltungsort: St. Gallen	Olma Messen St. Gallen, Geoprotecta Postfach, 9008 St. Gallen geoprotecta@olma-messen.ch, www.geoprotecta.ch
16.11.2010	FSU Zentralkonferenz / Conférence centrale de la FSU Veranstaltungsort / <i>Lieu</i> : KKL Luzern / <i>Lucerne</i>	FSU, Geschäftsstelle Vadianstrasse 37, 9001 St. Gallen info@f-s-u.ch, www.f-s-u.ch

FSU Termine / *Rendez-vous de la FSU*

Meldungen über Anlässe bitte an das VLP-ASPAN-Sekretariat (Tel. 031 380 76 76). Auszug aus VLP-ASPAN Kalender und anderen Quellen. Weitere Veranstaltungen siehe auch: www.planning.ch, www.vlp-aspan.ch (Agenda), www.f-s-u.ch (News).

Prière d'annoncer les manifestations au secrétariat de VLP-ASPAN (Tél. 031 380 76 76). Informations tirées du calendrier de VLP-ASPAN et d'autres sources. Voir aussi: www.planning.ch, www.vlp-aspan.ch (Agenda), www.f-s-u.ch (News).



+

+

+



+

+

+



+



+

+

